

# Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr

No. 406313

just play

**DE** - Gebrauchsanleitung  
**GB** - Instruction  
**FR** - Notice  
**IT** - Istruzione  
**ES** - Instrucción  
**CZ** - Návod k použití  
**PL** - Instrukcja użytkowania

**NL** - Gebruiksaanwijzing  
**SK** - Návod na použitie  
**DK** - Brugsanvisning  
**SE** - Bruksanvisning  
**FI** - Käyttöohjeissa  
**NO** - Instruksjoner for bruk



## DE - Allgemeine Hinweise

JAMARA e.K. übernimmt keine Haftung für Schäden, die an dem Produkt selbst oder durch dieses entstehen, sofern diese auf falsche Bedienung oder Handhabungsfehler zurückzuführen sind. Der Kunde allein trägt die volle Verantwortung für die richtige Bedienung und Handhabung; dies umfasst insbesondere die Verwendung bis hin zur Wahl des Einsatzbereiches. Bitte beachten Sie hierzu die Bedienungs- und Gebrauchsanleitung, diese enthält wichtige Informationen und Warnhinweise.

## GB - General information

JAMARA e.K. is not liable for any damage caused to the product itself or through this, provided this is due to improper operation or handling errors. The Customer alone bears the full responsibility for the proper use and handling, including without limitation, the use and choice of the operation area. Please refer to the operating and user instructions, it contains important information and warnings.

## FR - Remarques générales

La société JAMARA e.K. n'est pas responsable de dommages, que ce soit au niveau du modèle ou causé par celui-ci, résultant d'une utilisation non appropriée. Seul le client est responsable concernant la mise en oeuvre et l'utilisation conforme du matériel allant jusqu'au domaine d'utilisation. Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'assemblage et d'utilisation, celle-ci contient d'importantes informations ainsi que les consignes de sécurité.

## IT - Informazioni generali

JAMARA e.K. non è responsabile per danni, sostenute al prodotto stesso o attraverso questo, dovuti ad una gestione non corretta del articolo. Solo il cliente si assume la piena responsabilità per la manutenzione e l'utilizzo corretto dello stesso; fino alla scelta della area di applicazione. Si prega di notare e rispettare le istruzioni d'uso, questi contengono informazioni e avvertimenti molto importanti.

## ES - Información general

JAMARA e.K. no se hace responsable de los daños causados al producto en sí o por medio de esto, a menos que esto se debe al mal funcionamiento o errores de manejo. El cliente solo tiene la responsabilidad completa para el uso y manejo adecuado, incluyendo, sin limitaciones, el uso de hasta la elección de la zona de aplicación. Por favor, consulte las instrucciones de uso y funcionamiento, contiene información y avisos importantes.

## CZ - Vyloučení odpovědnosti

Firma JAMARA e.K. nenese žádnou odpovědnost za škody, které vzniknou na výrobku nebo jeho prostřednictvím, pokud tyto škody vzniknou nesprávnou obsluhou nebo nesprávným používáním výrobku. Odpovědnost za správnou obsluhu a správné používání výrobku nese výhradně zákazník. Toto se týká hlavně používání až k výběru oblasti použití. Za tímto účelem se prosím seznámte s návodem na použití, který obsahuje důležité informace a upozornění.

## PL - Wykluczenie odpowiedzialności

Firma JAMARA e.K. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na samym produkcie bądź za jego pośrednictwem jeżeli szkody te wynikają z nieprawidłowej obsługi bądź z niepoprawnego posługiwania się produktem. Wyłącznie klient ponosi całkowitą odpowiedzialność za poprawną obsługę i poprawne posługiwanie się produktem; obejmuje to w szczególności użytkowanie aż po wybór obszaru zastosowania. Prosimy zapoznać się w tym celu z instrukcją obsługi i użytkowania, która zawiera ważne informacje oraz wskazówki ostrzegawcze.

## NL - Uitsluiting van de aansprakelijkheid

De firma JAMARA e.K. is niet aansprakelijk voor schade ontstaan aan het product zelf of door gebruik ervan indien deze schade voortvloeit van onjuiste bediening of foutief gebruik van het product. De klant zelf is uitsluitend aansprakelijk voor de correcte bediening en juist gebruik van het product: het omvat met name het gebruik en de keuze van het toepassingsgebied. Wij vragen gaarne kennis te nemen van de bedienings- en gebruiksaanwijzing die cruciale gegevens en waarschuwing omvat.

## SK - Vylúčenie zodpovednosti

Firma JAMARA e.K. nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú na výrobku alebo jeho prostredníctvom, pokiaľ tieto škody vzniknú nesprávnou obsluhou alebo nesprávnym používaním výrobku. Zodpovednosť za správnou obsluhu a správne používanie výrobku nesie výhradne zákazník. Toto sa týka hlavne používania až k výberu oblasti použitia. Za týmto účelom sa prosím zoznámte s návodom na použitie, ktorý obsahuje dôležité informácie a upozornenia.

## DK - Generelle anvisninger

Jamara e. K. fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte forvoldes på selve produktet el. pga. produktet, såfremt de skyldes ukorrekt betjening el. uforvarlig anvendelse. Kunden bærer selv det fulde ansvar for korrekt brug og vedligeholdelse af produktet. Det omfatter i særdeleshed montering, opladningsproces og anvendelse inkl. valg af anvendelsessted. Derfor er det vigtigt at følge drifts- og betjeningsvejledningen, som indeholder vigtige oplysninger og advarsler.

## SE - Allmänna anvisningar

Jamara e. K. tar ingen ansvarighet för skador på produkten eller på grund av produktansvändning, ifall de är gjorda på grund av den oriktiga betjäningen eller fel i användningen. Den kunden tar full ansvarighet för riktiga användning och skötsel. Det innebär särskilt montering, laddning, användning tom användningsområde. Därför ska man använda produkten enligt bruksanvisningen, vilken innebär viktiga informationer och varningar.

## FI - Yleiset viihjeet

Jamara e. K. ei vastaa vahingoista, jotka syntyvät tuotteesta itse tai tuotteen takia, mikäli vahingot johtavat virheellisestä käytöstä tai käsittelyvirheistä. Asiakas itse on täysin vastuussalitteen oikeasta käytöstä ja käsittelystä; tämä koskee erityisesti asennusta, latausmenetelmää, käyttöä ja käyttöalueen valinta. Ole hyvä ja ota siinä yhteydessä huomioon käyttöohjeet, nämä sisältävät tärkeät tiedot ja varoitukset.

## NO - Generelle instruksjoner

Jamara e. K. påtar seg intet ansvar for skader på produktet eller på grunn av bruken av produktet, dersom slike skader skyldes feilaktig bruk eller feil i bruken. Kunden påtar seg det fulle ansvaret for riktig bruk og vedlikehold. Dette omfatter spesielt montering, lasting, bruk og bruksområde. Derfor må produktet brukes i samsvar med bruksanvisningen, som inneholder viktig informasjon og advarsler.



## DE - Geeignet für Kinder ab 6 Jahren.

**Achtung:** - Für Kinder unter 36 Monaten nicht geeignet. **ERSTICKUNGSGEFÄHR!**  
- Enthält verschluckbare Kleinteile. Von Kleinkindern unbedingt fernhalten.  
- Dieses Modell ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, wie das Gerät zu benutzen ist.

## GB - Suitable for children over 6 years.

**Warning:** - Not suitable for children under 36 months. **RISK OF SUFFOCATION!**  
- Contains small parts which can be swallowed. Keep away necessarily from children.  
- This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical sensory, mental abilities, lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised in how the device is to be used.

## FR - Adapté pour des enfants à partir de 6 ans.

**Attention:** - Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. **DANGER D'ETOUFFEMENT!**  
- Contient de petites pièces facilement avalables. Garder loin nécessairement enfants.  
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (également des enfants) présentant des défaillances physiques, sensibles ou mentales, cela s'applique aussi aux personnes n'ayant pas ou peu d'expériences hormis si celle-ci est accompagnée par une personne responsable et concernant la manipulation de cet appareil.

## IT - Consigliato per bambini superiori ai 6 anni.

**Attenzione:** - Non adatto ai bambini inferiori ai 36 mesi. **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**  
- Contiene pezzi piccoli. Tenere lontano assolutamente dei bambini.  
- Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche limitate, con limitazioni sensoriali o mentali oppure mancanza di esperienza e/o di conoscenza. A meno che, siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza su come usare il prodotto in modo corretto.

## ES - Apto para niños mayores de 6 años.

**Atención:** - No es recomendable para los niños menores de 36 meses. **RIESGO DE ASFIXIA!**  
- Contiene piezas pequeñas. Mantenga necesariamente lejos de los niños.  
- Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, habilidades sensoriales o mentales o la falta de experiencia y / o conocimientos, porque son responsables de su propia seguridad persona de supervisión sobre cómo se utiliza el dispositivo. O la persona que son supervisados en cómo usar.

## CZ - Určeno pro děti od 6 let.

**Varování:** - Nevhodné pro děti do 36 měsíců. **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!**  
- Obsahuje malé části. Bezpodmínečně udržte z dosahu malých dětí.  
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej užívali osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) a nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dozorem příslušné osoby, která dbá o jejich bezpečnost a sdělí instrukce, jak přístroj používat.

## PL - Wolno używać osobom od 6 lat.

**Uwaga:** - Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. **ISTNIEJE RYZYKO UDLAWIENIA!**  
- Zawiera małe polykalne części. Od malych dzieci są trzymane z dala!  
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nie posiadających wystarczającego doświadczenia lub wystarczającej wiedzy do obsługi urządzenia, chyba że są one nadzorowane przez opiekunów odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo bądź zostały przeszkolone pod względem sposobu użytkowania urządzenia.

## NL - Geschikt voor kinderen vanaf 6 jaar.

**Let op:** - Niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden. **VERSTIKKINGSGEVAAR!**  
- Bevat kleine onderdelen. Het mag onder geen beding aan kleine kinderen gegeven worden.  
- Dit model mag niet gebruikt worden door kinderen en personen met een beperkte mentale capaciteit of met gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht van een voor hun veiligheid instaan persoon staan of tenzij zij instructies kregen, hoe het model gebruikt dient te worden.

## SK - Vhodné pre osoby od 6 rokov.

**Pozor:** - Nie je vhodné pre deti mladšie 36 mesiacov. **NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!**  
- Obsahuje malé časti, ktoré môžu byť prehltnuté. V žiadnom prípade nespripustpujte malým deťom.  
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, kedy sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od tejto osoby dostali pokyny ako sa má prístroj používať.

**DK - Eignet til børn over 6 år!**

- Obs:**
- Det er ikke egnet til børn under 36 måneder. **KVÆLNINGSFARE.** Indeholder små dele, som børn kan kvæles i. Små børn må ikke have adgang til modellen.
  - Dette model er ikke beregnet til brug af personer (inkludativt børn) med nedsat fysiske-sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab, med mindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person ansvarlig for deres sikkerhed.

**SE - Lämpligt för barn över 6 år.**

- Observera:**
- Ej för barn under 36 månader. **KVÄVNINGSRISK.** Innehåller smådelar som är lätta att slucka. **Nödvändigtvis** håll borta från små barn.
  - Den här produkten ska inte användas av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter (inkl. barn) eller av personer vilka har ingen erfarenhet och vetenskap, ifall finns det ingen annan ansvarig person.

**FI - Tarkoitettu vain yli 6-vuotiaille!**

- Huom:**
- Ei alle 3-vuotiaiden lasten ulottuville. **KURISTUMISVAARA!!!** Sisältää pieniä elementtejä, jotka ovat nieltävissä. Ei pienten lasten ulottuville.
  - Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen tai aistillinen toimivuus tai mielenterveys on rajoittunut, tai joilla ei ole kokemusta ja/tai osaamista laitteen käytöstä ilman heidän turvallisuudesta vastaavan henkilön valvontaa eikä he ovat perehtyneet laitteen käyttöön.

**NO - Passer for barn over 6 år.**

- Merk:**
- Ikke for barn under 36 måneder. **FARE FOR KNUSING.** Inneholder små deler som er lette å svelge. **Må nødvendigvis** holdes unna små barn.
  - Dette produktet skal ikke brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner (inkludert barn) eller av personer som ikke har erfaring og kunnskap, hvis det ikke er noen annen ansvarlig person.



- DE** - Bitte lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.  
**Achtung! Warnhinweise / Sicherheitshinweise unbedingt komplett lesen. Diese dienen Ihrer Sicherheit und können Unfälle / Verletzungen vermeiden.**
- GB** - Read the complete instructions and security instructions carefully before using the model.  
**Caution! Please fully and carefully read warnings/ safety instructions. These are for our own security and can avoid accidents/injuries.**
- FR** - Veuillez lire attentivement et entièrement la notice et les consignes de sécurité avant tout utilisation de ce produit!  
**Attention! La mise en garde et les consignes de sécurité sont à lire entièrement pour votre sécurité et éviter tout accidents et blessures.**
- IT** - Vi preghiamo di leggere attentamente la istruzione completa e Istruzioni per la sicurezza prima di usare il modello.  
**Attenzione! Leggere completamente le avvertenze / istruzioni di sicurezza, questi sono per la vostra sicurezza può prevenire incidenti / infortuni.**
- ES** - Lea atentamente la instrucción completa y seguridad antes de poner el modelo en funcionamiento  
**Atención! Leer completamente las notas de advertencia / instrucciones de seguridad estos son para su seguridad y puede evitar accidentes / lesiones.**
- CZ** - Před použitím tohoto modelu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění.  
**Upozornění! Varování / bezpečnostní pokyny musí být přečteny v plném rozsahu! Slouží vaší bezpečnosti a mohou zabránit nehodám/zraněním**
- PL** - Przed uruchomieniem modelu prosimy o staranne przeczytanie całej instrukcji obsługi i informacji dotyczących bezpieczeństwa.  
**Uwaga! Ostrzeżenia / instrukcje bezpieczeństwa muszą zostać przeczytane w całości! Służą one Państwa bezpieczeństwu i mogą zapobiec wypadkom / urazom.**

- NL** - Lees de volledige instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het model in gebruik neemt.  
**Let op! Waarschuwingen/veiligheidsinstructie moeten volledig worden gelezen! Ze zorgen voor uw veiligheid en kunnen ongevallen/letsels voorkomen.**
- SK** - Pred uvedením modelu do prevádzky si prosím pozorne prečítajte celý návod na použitie a bezpečnostné informácie.  
**Upozornenie! Varovania/bepečnostné pokyny sa musia prečítať v celom rozsahu! Slúžia na Vašu bezpečnosť a môžu zabrániť nehodám / zraneniam.**
- DK** - Læs venligst den komplette manual og sikkerhedsanvisning nøje, før du tager modellen i brug.  
**Bemærk! Advarsler / sikkerhedsinstruktioner skal læses i sin helhed! De har til formål at garantere Deres sikkerhed og kan forhindre ulykker / tilskadekomst.**
- SE** - Före användningen ska man läsa noggrant den hela bruksanvisningen och de informa-tionerna angående säkerhet.  
**OBS! Varningar / säkerhetsanvisningar ska läsas i sin helhet! De finns för din säkerhet och kan förebygga olyckor / skador.**
- FI** - Ennen mallin käyttöönottoa pyydämme lukemaan koko ohjeen huolellisesti ja sen turvallisuusehdot.  
**Huom! Varoitukset/turvaohjeet on luettava kokonaisuudessaan! Niiden tarkoituksena on käyttöturvallisuuden varmistaminen sekä mahdollisten tapaturmien ja vammojen ehkäiseminen.**
- NO** - Før bruk må du lese hele bruksanvisningen og informasjonen om sikkerhet nøye.  
**MERK FØLGENDE! Advarsler/sikkerhetsanvisninger må leses i sin helhet! De er der for din sikkerhet og kan forhindre ulykker/skader.**



- DE - Konformitätserklärung**  
Hiermit erklärt JAMARA e.K., dass das Produkt „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und 2009/48/EG entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.jamara-shop.com/Konformitaet](http://www.jamara-shop.com/Konformitaet)
- GB - Certificate of Conformity**  
Hereby JAMARA e.K. declares that the product „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ complies with Directive 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2009/48/EC.  
The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- FR - Déclaration de conformité**  
Par la présente, JAMARA e.K. déclare que le produit „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ est conforme à la Directive 2014/53/UE, 2011/65/UE et 2009/48/CE.  
Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible via l'adresse Internet suivante: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- IT - Dichiarazione di conformità**  
Con la presente JAMARA e.K. dichiara che il prodotto „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ è conforme alla Direttiva 2014/53/UE, 2011/65/UE e 2009/48/CE.  
Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- ES - Declaración de conformidad**  
Por la presente JAMARA e.K. declara que el producto „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ cumplen con las Directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE y 2009/48/CE.  
El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- CZ - Prohlášení o shodě**  
Společnost JAMARA e.K. tímto prohlašuje, že Produkt „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ odpovídá směrnicím 2014/53/EU, 2011/65/EU a 2009/48/ES.  
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- PL - Deklaracja zgodności**  
Niniejszym firma JAMARA e.K. oświadcza, że Produkt „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE, 2011/65/UE i 2009/48/WE.  
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

- NL - Conformiteitsverklaring**  
De firma JAMARA e.K. verklaart hiermee dat de Product „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ aan de richtlijnen 2014/53/EU, 2011/65/EU en 2009/48/EG voldoen.  
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- SK - Vyhlásenie o zhode**  
Týmto firma JAMARA e.K. vyhlasuje, že Produkt „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ je v súlade so smernicami 2014/53/EÚ, 2011/65/EÚ a 2009/48/ES.  
Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je dostupné na nasledovnej internetovej adrese: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- DK - Overensstemmelseserklæring**  
Hermed erklærer firmaet JAMARA e.K., at Produktet „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ er i overensstemmelse med direktiver 2014/53/EU, 2011/65/EU og 2009/48/EF.  
Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende hjemmesideadresse: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- SE - Försäkran om överensstämmelse**  
Härmed försäkras JAMARA e.K. att produkten "Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313" överensstämmer med direktiv 2014/53/EU, 2011/65/EU och 2009/48/EG.  
Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- FI - Vaatimustenmukaisuusvakuutus**  
JAMARA e.K. toteaa, että tuote „Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313“ on direktiivin 2014/53/EU, 2011/65/EU ja 2009/48/EY mukainen.  
Vakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla tästä: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)
- NO - Erklæring om samsvar**  
JAMARA e.K. erklærer herved at produktet "Betonmischer Mercedes-Benz Arocs Liebherr, No. 406313" er i samsvar med direktivene 2014/53/EU, 2011/65/EU og 2009/48/EF.  
Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettsadresse: [www.jamara-shop.com/Conformity](http://www.jamara-shop.com/Conformity)

## DE - Achtung!

**Vor dem Betrieb:** Erst Modell und dann den Sender einschalten.

- Beim gleichzeitigen Betrieb mehrerer Fahrzeuge immer zuerst ein Fahrzeug und dann den dazu gehörenden Sender einschalten. Dann das nächste Fahrzeug und den dazu gehörenden Sender usw. Nicht mehrere Fahrzeuge oder Sender zum gleichen Zeitpunkt einschalten da sonst mehrere Fahrzeuge auf den selben Sender reagieren könnten.

**Bei Beendigung:** Erst das Modell und dann den Sender ausschalten.

- Betreiben Sie Ihr Modell niemals in Distanzen die außerhalb Ihrer Sichtweite liegen. Sowohl die maximale Sichtweite als auch die max. Reichweite Ihres Modells hängen von vielen Faktoren wie Witterung, Einsatzort und vorhandenen Störfrequenzen ab. Führen Sie deshalb vor jedem Einsatz mit einer zweiten Person, die das Modell während des Tests sicher fixiert hält, einen Reichweitentest durch und prüfen Sie auch wie sich das Modell während des Betriebs bei einem Signalausfall wie z.B. bei leeren Senderbatterien oder ausgeschaltetem bzw. ausgefallenem Sender verhält.

## GB - Attention!

**Before operating:** Switch the model on first then the transmitter.

- In case several models are used at the same time first switch on the model and then the appropriate transmitter. Do not switch on several models or transmitters at the same time as multiple models could react to the same transmitter.

**When finished:** First switch off the model then the transmitter.

- Never operate your model beyond sight. Both the maximum visibility as well as the max. range of your model will depend on many factors such as weather, location and interfering frequencies. Therefore, before each use perform a range test with a second person securely holding the model and also check how the model reacts if there is a signal failure e.g. when empty transmitter batteries are installed.

## FR - Attention!

**Avant l'utilisation:** Allumez en premier l'modèle puis votre radiocommande.

- Au cas où plusieurs engins sont en même en usage, il faudra toujours activer d'abord l'engin et ensuite l'émetteur convenable. Puis un autre engin et l'émetteur convenable et ainsi de suite. Ne pas activer plusieurs véhicules ou plusieurs émetteurs en même temps puisque plus d'un véhicule pourrait réagir à la commande d'un émetteur.

**Après utilisation:** Arrêtez le modèle en premier puis votre radiocommande.

- N'utilisez jamais le modèle à une distance hors de votre visibilité. La visibilité maximale ainsi que la portée maximale dépendent de plusieurs facteurs tels que le temps, le lieu d'utilisation et les présentes fréquences perturbatrices. Pour cela, avant chaque usage, veuillez effectuer un test de visibilité et de portée avec une deuxième personne qui tient le modèle fixé et vérifiez les réactions du modèle en usage en cas de pertes de signal due par exemple à des piles usées ou à un émetteur éteint.

## IT - Attenzione!

**Prima dell'uso:** Accendete prima il modello e poi la trasmittente.

- Usando vari veicoli simultaneo sempre un veicolo e poi accendere la radio associata. Poi il veicolo successivo e la radio associate, ecc. Non accendere più veicoli o radio contemporaneamente, altrimenti i vari veicoli possono rispondere alla stessa radio.

**Dopo l'uso:** Spegnerne prima il modello e poi la trasmittente.

- Non utilizzare il suo modello fuori della distanza di vista. Sia la visibilità come la portata massima del vostro modello dipendono da molti fattori, come il tempo, disturbo di frequenza e il luogo di utilizzo. Eseguire un test prima di ogni utilizzo del modello con una seconda persona che tiene fissato il modello. Con questa procedura potete testare come reagisce il modello durante la perdita del segnale causato per esempio da una batteria scarica oppure la radio spenta.

## ES - ¡Atención!

**Antes del uso:** Encender primero el modelo, y después la emisora.

- El uso de varios vehículos simultáneo siempre un vehículo y despues encender la emisora asociada. A continuación, el siguiente vehículo y la emisora asociada, etc. No encender más vehículos o emisoras al mismo tiempo, de lo contrario los varios vehículos podrían responder a la misma emisora.

**Después del uso:** Apagar primero el modelo, y después la emisora.

- No utilizar su modelo fuera de la distancia de visibilidad. Tanto la visibilidad como la capacidad máxima de su modelo depende de muchos factores, tales como el tiempo, frecuencia de interferencia y el lugar de utilización. Realice una prueba antes de cada uso del modelo con una segunda persona que fija el modelo. Con este procedimiento se puede comprobar cómo el modelo reacciona durante la pérdida de señal causada por ejemplo por una batería descargada o la emisora apagada.

## CZ - Varování!

**Při zapínání:** Nejdříve zapněte model a teprve potom dálkový ovladač.

- Při souběžném provozu více vozidel vždy nejprve zapněte jedno vozidlo a poté k němu patříci vysílačku. Potom další vozidlo a jemu náležející vysílačku atd. Nezapínejte více vozidel nebo vysílaček ve stejnou chvíli, jelikož by jinak mohlo více vozidel reagovat na stejnou vysílačku.

**Při vypínání:** Nejdříve vypněte model a teprve potom dálkový ovladač.

- Nikdy nepoužívejte váš model ve vzdálenostech mimo váš dohled. Maximální viditelnost i dosah vašeho modelu je závislá na mnoha faktorech, jako je počasí, místo provozu a případné rušivé frekvence. Před každým použitím proto s jinou osobou, která model během testu pevně přidrží, proveďte test dosahu a vyzkoušejte si, jak se model chová při výpadku signálu, např. při vybití baterie vysílačky nebo při vypnutí/výpadku vysílačky.

## PL

### Uwaga!

**Przed uruchomieniem:** Najpierw włączyć model, potem włączyć nadajnik.

- Przy jednoczesnym działaniu wielu modeli należy zawsze najpierw włączyć model, a następnie przypisać mu nadajnik. Następnie następnym modelowi i przypisać mu nadajnik itd. Nie należy włączać wielu modeli lub nadajników jednocześnie, ponieważ wtedy kilka modeli może reagować na ten sam nadajnik.

**Po zakończeniu:** Najpierw wyłączyć model, potem wyłączyć nadajnik.

- Nigdy nie należy używać modelu w odległości poza polem widzenia. Zarówno maksymalna widoczność, jak i maks. zasięg modelu zależą od wielu czynników, takich jak pogoda, miejsce działania i częstotliwości zakłócające. W związku z tym przed każdym użyciem należy przeprowadzić test zasięgu z drugą osobą, która będzie trzymała model w sposób bezpieczny. Należy skontrolować także zachowanie modelu przy braku sygnału w czasie pracy, jak np. przy pustych bateriach nadajnika lub wyłączonym bądź uszkodzonym nadajniku.

## NL

### Let op!

**In het begin:** eerst het model en dan de zender inschakelen.

- Bij gelijktijdige werking van meerdere modellen eerst het model aanzetten en daarna de toegewezen zender. Vervolgens het volgende model en de aan hem toegewezen zender. Nooit meerdere modellen eerst van zenders tegelijk aanzetten omdat meerdere modellen mogen met dezelfde zender werken.

**Bij beëindiging:** eerst het model en dan de zender uitschakelen.

- Het model nooit buiten het gezichtsveld gebruiken. Zowel het maximale zicht veld als ook de max. afstand van het model zijn afhankelijk van vele factoren zoals het weer, de werkingsplaats en storende frequenties. Daarom dient, voor elk gebruik, een afstandstest met een andere persoon te worden uitgevoerd die het voertuig op een veilige manier vasthoudt. Hier wordt het functioneren van het model bij ontbrekend signaal tijdens de werking gecontroleerd als bv. bij lege batterijen van de zender of bij een defecte zender of bij een zender die uit staat.

## SK - Pozor!

**Pred prevádzkou:** Najprv zapnite vysieláč a potom až model.

- Pri prevádzke viac ako jedného vozidla v prvom rade treba zapnúť vozidlo, a následne priradený vysieláč. Potom ďalšie vozidlo a priradený vysieláč, a tak ďalej. Neodporúča sa zapínať viac vozidiel alebo vysieláčov v rovnakom čase, pretože môže to spôsobiť reakciu niekoľkých vozidiel na ten istý vysieláč.

**Po ukončení:** Najprv zapnite model a potom až potom vysieláč.

- Nikdy sa nepokúšajte používať model mimo dohľadu. Zároveň maximálna viditeľnosť, ako aj maximálny signál modelu závisia od viacerých faktorov, ako je počasie, rušivé frekvencie a miesto, kde je výrobok používaný. Preto pred každým použitím je nutné urobiť skúšku pokrytia signálom s pomocou druhej osoby, ktorá bude držať model bezpečným spôsobom. Mali by ste skontrolovať aj správanie modelu pri žiadnom signále v čase prevádzky.

## DK - Bemærk!

**Før aktivering:** Modellen tændes for, og senderen tændes for først bagefter.

- I tilfælde af samtidig betjening af flere køretøjer tændes køretøjet for først, og den tilhørende sender tændes for først bagefter. Dernæst tændes næste køretøj og den tilhørende sender for osv. Flere køretøjer el. sendere bør ikke tændes for samtidigt, idet dette kan medføre, at flere køretøjer vil reagere på én og samme sender.

**Efter at du er blevet færdig:** Modellen slukkes, og senderen slukkes først bagefter.

- Brug aldrig modellen på afstande, som ikke er inden for synsvidde. Den maksimale synlighed og modellens maksimale rækkevidde afhænger af flere faktorer såsom vejforhold, anvendelsessted el. forstyrrende frekvenser. Derfor bør man, før hver aktivering, bede en anden om at holde modellen, hvorefter modellens rækkevidde skal testes og der skal kontrolleres, hvordan modellen reagerer i tilfælde af signalfvig, f.eks. hvis batteriet i senderen er afladet el. i tilfælde af defekt el. beskadigelse afsenderen.

## SE - Obs!

**Innan du sätter igång:** Sätt först på modellen och slå sedan på sändaren.

- Om du styr flera fordon samtidigt ska du först sätta på fordonet och sedan slå på motsvarande sändare. Sätt sedan på nästa fordon med tillhörande sändare etc. som ingår i stationen etc. Anslut inte flera fordon eller sändare samtidigt eftersom flera fordon kommer att reagera på samma sändare.

**När du är klar:** Stäng först av modellen och sedan sändaren.

- Använd aldrig modellen på en sträcka som inte är inom synhåll. Maximal synlighet och maximal räckvidd för modellen beror på många faktorer såsom väderförhållanden, användningsplats och störningsfrekvenser. Varje gång innan du startar modellen ska du därför be en annan person att hålla ordentligt i modellen och testa sedan räckvidden och kontrollera hur modellen kommer att bete sig vid ett signalfel på grund av t.ex. uttömt batteri i sändaren eller fel eller skada på sändaren.

## FI - Huom!

**Ennen käynnistystä:** Ensin kytke malli ja sitten lähetin päälle.

- Mikäli haluat samanaikaisesti ohjata useampia malleja, kytke ensin ko. malli päälle ja sitten vastaava lähetin. Sitten kytke päälle seuraava asemalla kuuluva ajoneuvo ja lähetin jne. Ei saa kytkeä useampia ajoneuvoja ja lähettimiä samanaikaisesti, sillä tällöin useampi malli tulee toimimaan samasta lähettimestä.

**Sammutus:** Ensin kytke pois päältä malli ja sitten lähetin.

- Älä koskaan käytä mallia näkökentän ulkopuolella. Mallin maksimi ohjattavuus ja kenttä riippuvat sellaisista tekijöistä, kuten sääolosuhteet, ajoalue ja mahdolliset häiriöt. Sen vuoksi ennen käynnistystä on aina testävä kenttä siten, että toinen henkilö pitää mallia kädessä ja toinen varmistaa mitä tapahtuu kaukosäätimen akun purkautuessa tai kaukosäätimen vaurioituessa.

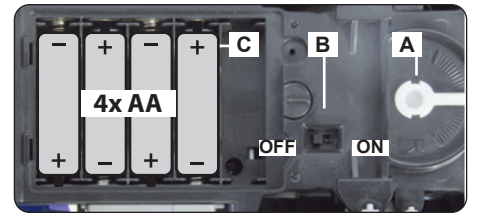
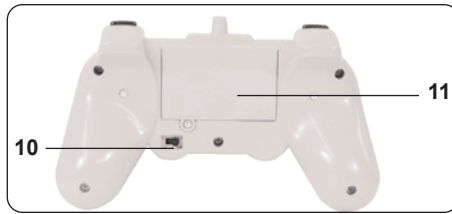
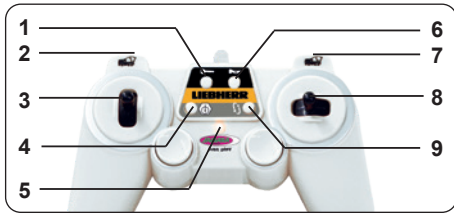
## NO - Merk!

**Før du starter:** Slå først på modellen og deretter på senderen.

- Hvis du styr flere kjøretøy samtidig, må du først slå på kjøretøyet og deretter slå på det tilsvarende sender. Slå deretter på neste kjøretøy med tilhørende sendere etc. inkludert i stasjonen etc. Koble til ikke flere kjøretøy eller sendere samtidig fordi flere kjøretøy vil reagere på samme sender.

**Når du er ferdig:** Slå av modellen først, deretter senderen.

- Bruk aldri modellen på en avstand som ikke er i sikte. Maximal sikt og maksimal rekkevidden til modellen avhenger av mange faktorer som værforhold, brukssted og interferensfrekvenser. Hver gang før du starter modellen, bør du derfor be en annen person om det hold godt fast i modellen og test deretter rekkevidden og sjekk hvordan modellen vil oppføre seg ved signalfel på grunn av f.eks. utladet batteri i senderen eller feil eller skade på senderen.



## DE - Funktionen

### Fernsteuerung

1. Ein/Aus Starten
2. Mischen links (auswerfen)
3. Vorwärts/Rückwärts
4. Demofunktion
5. LED
6. Hupe und Sound
7. Mischen rechts
8. Links/rechts
9. Memory/Lernfunktion
10. Ein-/Ausschalter
11. Batteriefach

### Modell

#### A. Ausrichtungshebel:

Sollte das Modell nach rechts bzw links ziehen, können Sie dies mit dem Regler an der Unterseite des Modells feinjustieren.

- B. Ein/Aus Schalter
- C. Batteriefach

## GB - Functions

### Transmitter

1. Start button
2. Mix left (unload)
3. Forward/backward
4. Demo-function
5. Power LED
6. Horn & Sound
7. Mix right
8. Left/right
9. Memory/Learning function
10. ON/OFF Switch

### Model

#### A. Trim Lever:

The directional guide on the bottom of the model can be used to adjust the models straight-line-running performance.

- B. On/Off Switch
- C. Battery compartment

## FR - Fonctions

### Radiocommande

1. Marche/arrêt – démarrage
2. Tambour mélangeur à gauche
3. Marche avant/arrière
4. Fonction DEMO
5. Lumière LED
6. Klaxon et effets sonores
7. Tambour mélangeur tournant vers la droite
8. Tourner à droite/gauche
9. Mémoire/Fonction d'apprentissage
10. Interrupteur
11. Batterie

### Modèle

#### A. Levier directionnel:

Si votre modèle devait tourner à droite ou à gauche d'elle-même, vous pouvez compenser cela grâce au bouton de réglage sous la modèle.

- B. Interrupteur On/Off
- C. Compartiment pour piles

## IT - Funzioni

### Trasmittente

1. Accendi/Spigni - Avvio
2. Mescolare sinistra (espellere)
3. Avanti/Indietro
4. Demo funzione
5. LED
6. Clacson e suono
7. Mescolare destra
8. Sinistra/Destra
9. Memoria/funzione di apprendimento
10. Pulsante Accendi/Spigni
11. Vano batteria

### Modello

#### A. Leva:

Se il modello con lo sterzo al centro non va diritto potrete regolare la sua traiettoria con il regolatore ubicato sotto il modello.

- B. Interruttore On/Off
- C. Compartimento batteria

## ES - Funciones

### Emisora

1. On/Off - Start
2. Mezcla izquierda (expulsar)
3. Adelante/Atrás
4. Función demo
5. LED
6. Claxon y Sonido
7. Mezcla derecha
8. Izquierda/derecha
9. Memory/Función aprendizaje
10. On-Off interruptor
11. Compartimiento de las pilas

### Modelo

#### A. Alineado:

Si el modelo va en derecha o izquierda, puedes ajustar el modelo.

- B. Interruptor On/Off
- C. Compartimento de la batería

## CZ - Komponenty

### Funkce

1. Tlačítko start
2. Míchání doleva (vyprazdňování)
3. Dopředu/dozadu
4. Demo funkce
5. LED
6. Klakson & Zvuk
7. Míchání doprava
8. Doleva/doprava
9. Paměť/Výuková funkce
10. Přepínač ON/OFF
11. Krytka baterie

### Modelů

#### A. Řezací páčka:

Pokud model táhne doprava, případně doleva, lze to přenastavit ovladačem umístěným na spodní části modelu.

- B. Tlačítko ON/OFF
- C. Krytka baterie

## PL - Składniki

### Funkcje pilota:

1. Włącz/wyłącz przycisk uruchomienia
2. Mieszanie w lewo (wylądunek)
3. So przodu/do tyłu
4. Funkcja demo
5. Dioda LED
6. Klakson i dźwięki
7. Mieszanie w prawo
8. W lewo/w prawo
9. Pamięć/funkcja nauczania
10. Włącznik/wyłącznik
11. Komora na baterie

### Modele

A. Jeśli model ściąga w prawo lub w lewo, to można to poprawić wykonując dokładną regulację za pomocą regulatora w dolnej części modelu.

- B. Włącznik/wyłącznik
- C. komora na baterie

## NL - Functies

### Afstandsbediening

1. Aan/ /uit
2. Shuffle links (uitwerpen)
3. Vooruit/achteruit
4. Demo - functie
5. LED aanduiding van de voeding
6. Geluidssignaal en geluid
7. Shuffle rechts
8. Links/rechts
9. Geheugen/leer-functie
10. Aanzetten/Uitzetten
11. Batterijcontainer

### Modellen

A. Hefbroom voor het nivelere de grond:  
Als het model naar rechts of links trekt, kan het gecorrigeerd worden met behulp van eennauwkeurige afstelling met de regelaar onderaan.

- B. Aan/ /uit
- C. Batterijcontainer

## SK - Komponenty

### Vysieláč

1. Zapnutie / vypnutie
2. Mix vľavo (vyložít)
3. Vpred / vzad
4. Demó funkció
5. LED dióda napájania
6. Horn a zvuk
7. Mix vpravo
8. doľava/doprava
9. Pamäťová / výuková funkcie
10. Zapnutie / vypnutie
11. Priestor pre batérie

### A. Sklopny mechanizmus:

Ak model odbača doprava alebo doľava, môžete ho nastaviť ovládacím prvkom v spodnej časti modelu.

- B. Zapnutie / vypnutie
- C. Priestor pre batérie

## DK - Funktioner

### Senderen

1. Til/fra start
2. Shuffle til venstre (skubbe ud)
3. Fremad/tilbage
4. Demofunktion
5. LED
6. Horn og lyd
7. Shuffle til højre
8. Venstre/højre
9. Memory/lærefunktion
10. Tænde-/slukkekontakt
11. Batterirum

### Modellen

#### A. Håndtag til retningsjustering:

Trækker modellen til venstre el til højre, kan den justeres vha regulatoren placeret nederst på modellen

- B. Tænde-/slukkekontakt
- C. Batterirum

## SE - Funktionen

### Sändaren

1. På/av start
2. Shuffle vänster (eject)
3. Framåt/bakåt
4. Demofunktion
5. LED
6. Signalthorn och ljud
7. Shuffle höger
8. Åt vänster/åt höger
9. Minne/inlärningsfunktion
10. På/av-knapp
11. Batterifack

### Modellen

#### A. Spak för att justera riktnigen:

Om modellen drar åt vänster eller höger kan du justera den med justeringsanordningen som sitter på modellens undersida.

- B. På/av-knapp
- C. Batterifack

## FI - Toiminnot

### Lähetin

1. Pääle/pois päältä käynnistys
2. Sekoita vasemmalle (poisto)
3. Eteenpäin/taaksepäin
4. Demo-toiminto
5. LED
6. Torvi ja ääni
7. Sekoita oikealle
8. Vasemmalle/oikealle
9. Tallennus/opetustoiminto
10. Kytkin/katkaisija
11. Akkutilla

### Malli

#### A. Suunnanvaihtovipu:

Mallin vetäessä vasemmalle tai oikealle sitä voidaan virittää alustassa sijaitsevalla säätönupilla.

- B. Kytkin/katkaisija
- C. Akkutilla

## NO - Funksjoner

### Senderen

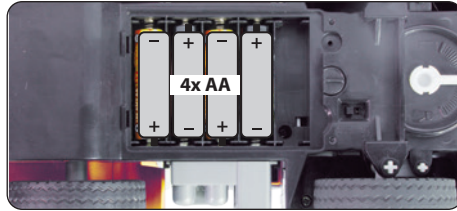
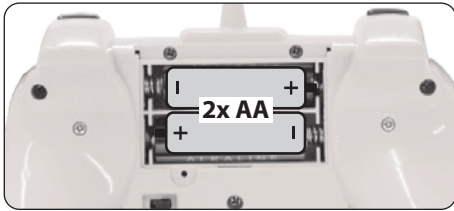
1. På/av start
2. Mischen links (auswerfen)
3. Forover/bakover
4. Demo funksjon
5. Lysdioder
6. Horn og lyder
7. Mischen rechts
8. Til venstre/til høyre
9. Minne/læringsfunksjon
10. Strømknapp
11. Batterirom

### Modell

#### A. Spak for å justere retningen:

Hvis modellen trekker til venstre eller høyre kan du justere den med justeringsanordningen som er på modellen undersiden.

- B. Strømknapp
- C. Batterirom



#### DE - Einlegen der Batterien

- Lösen Sie die Schraube am Batteriefach und nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.
- Legen Sie 2 / 4 x AA Batterien ein, achten Sie auf die richtige Polung.
- Schließen Sie die Abdeckung und sichern Sie diese mit der Schraube.

#### GB - Insert the batteries

- Loosen the screw of the battery compartment and remove the battery cover.
- Fit the 2 / 4 x AA batteries, observe the correct polarity.
- Put the battery cover in place and secure it carefully.

#### FR - Mise en place des piles

- Dévissez les vis du compartiment à piles et retirez le couvercle.
- Insérez les piles 2 / 4 x AA, respectez la polarité.
- Fermez le couvercle et le serrer à l'aide de la vis.

#### IT - Inserimento delle batterie

- Svitare la vite del vano batteria e rimuovere il coperchio del vano batteria.
- Inserire 2 / 4 x AA batterie nella giusta posizione, facendo attenzione ai poli.
- Rimettere il coperchio del scomparto batterie.

#### ES - Colocar las pilas

- Afloje el tornillo del compartimento de la batería y retire la tapa del compartimento de las pilas.
- Coloque 2 / 4 x AA baterías, respetando la polaridad.
- Cierre la tapa y apriétela con el tornillo.

#### CZ - Vložení baterií

- Pomocí šroubováku odšroubujte kryt prostoru pro baterie a odklopte jej.
- Vložte 2 / 4 x AA baterii se správnou polaritou.
- Zašroubujte kryt bateriového prostoru pomocí šroubků.

#### PL - Zakładanie baterii

- Poluzuj śrubę komory baterii i zdejmij osłonę baterii.
- Włóż 2 / 4 x baterie AA, upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa.
- Umieść prawidłowo osłonę baterii i przykręć ją starannie.

#### NL - Batterij plaatsen

- Draai de schroef op het batterijvak los en verwijder het deksel van het batterijvak.
- Plaats 2 / 4 x AA-batterijen en let daarbij op de juiste polariteit.
- Sluit het deksel en schroef het vast met de schroef

#### SK - Vloženie batérie

- Na priehradke na batérie odkrúťte skrutku a zložte kryt
- Do modelu vložte 2 / 4 x batérie AA a dbajte na správnu polaritu.
- Zatvorte kryt priehradky na batérie a dotiahnite ho skrutkou.

#### DK - Isætning af batterierne

- Løsn skruen på batterirummet, og fjern batteridækslet.
- Indsæt 2 / 4 x AA-batterier, vær opmærksom på den korrekte polaritet.
- Luk låget og spænd det med skruen.

#### SE - Montering av batterierna

- Lossa skruven i batterifacket och ta bort batteriluckan
- Sätt i 2/4 x AA-batterier, var uppmärksam på rätt polaritet.
- Sätt batteriluckan på plats och fäst den försiktigt.

#### FI - Paristojen asennus

- Lossa skruven i batterifacket och ta bort batteriluckan.
- Aseta 2 / 4 x AA-paristoa, kiinnitä huomiota oikeaan napaisuuteen.
- Sätt batteriluckan på plats och försiktigt.

#### NO - Montering av batterier

- Løsne skruen i batterirummet og ta av batteridekselet
- Sett inn 2/4 x AA-batterier, vær oppmerksom på riktig polaritet.
- Sett batteridekselet på plass og fest det forsiktig.

#### DE - Batteriehinweise:

Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! Nicht öffnen! Nicht ins Feuer werfen! Alte und neue Batterien nicht mischen! Keine alkalischen, Standard-(Kohlenstoff-Zink) oder wiederaufladbare Batterien mischen! Aufladbare Batterien sind aus dem Spielzeug herauszunehmen, bevor sie geladen werden! Aufladbare Batterien dürfen nur unter Aufsicht Erwachsener geladen werden! Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!

#### GB - Battery warning:

Non-rechargeable batteries are not to be recharged! Do not open! Do not dispose of in fire! Do not mix old and new batteries! Do not mix alkaline batteries, standard (carbon-zinc) or rechargeable batteries! Rechargeable batteries are to be removed from the toy before being charged! Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision! The supply terminals are not to be short-circuited!

#### FR - Informations concernant l'accumulateur:

Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées! Ne pas ouvrir! Ne pas jeter au feu! Ne pas utiliser des piles neuves et usées à la fois! Ne pas utiliser en même temps des piles alcalines, standard (zinc-charbon) et des accumulateurs! Les piles rechargeables doivent être retirées du jouet! Les batteries rechargeables ne peuvent être rechargées que sous la surveillance d'un adulte! Les connexions ne doivent pas être court-circuitées!

#### IT - Informazioni relative alle pile:

Le batterie non ricaricabili non devono essere caricate! Non aprire! Non gettare nel fuoco! Non usare contemporaneamente pile nuove e pile usate! Non usare contemporaneamente pile alcaline, standard (zinco-carbone) e ricaricabili! Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dal giocattolo! Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto! I morsetti di collegamento non devono essere cortocircuitati!

#### ES - Advertencia sobre las baterías:

Las baterías no recargables no se pueden cargar! No abrir! No arrojar al fuego! No mezcle baterías nuevas y viejas! No mezcle baterías alcalinas, estándar (carbono-zinc) o baterías recargables! Las baterías recargables deben retirarse del juguete! Las baterías recargables sólo pueden cargarse bajo la supervisión de un adulto! Los conectores de conexión no deben estar en cortocircuito!

#### CZ - Informace ohledně akumulátorů:

Nenabíjejte jednorázové baterie! Neotvírejte! Nevhazujte do ohně! Nedávajte dohromady staré a nové baterie! Nedávajte dohromady alkalické a štandardné (carbon-zinc) alebo nabitých baterií! Před nabíjením vyjměte nabíjecí baterie z hračky! Nabíjecí baterie lze nabíjet pouze pod dohledem dospělé osoby! Nezkratujte připojovací svorky!

#### PL - Informacja dotycząca akumulatora:

Nie ładować baterii jednorazowego użytku! Nie otwierać! Nie wrzucać do ognia! Nie mieszać starych i nowych baterii! Nie mieszać baterii alkalicznych, zwykłych (węglowo-cynkowych) lub akumulatorowych/ładowalnych – używać baterii jednego rodzaju! Przed rozpoczęciem ładowania należy wyjąć akumulatorki z zabawki! Akumulatorki można ładować tylko pod nadzorem osoby dorosłej! Nie wolno zwierać zacisków przyłączeniowych!

#### NL - Gegevens betreffende de accu:

Laad geen wegwerpbatterij op! Niet openen! Niet in het vuur werpen! Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd! Gebruik geen alkaline batterijen, standaard (zinkkoolstof) of oplaadbare batterijen tegelijkertijd! Verwijder de batterijen uit het speelgoed voordat het wordt opgeladen! Laad de batterijen op enkel onder toezicht van een volwassene! Voorkom kortsluiting van de aansluitingsklemmen!

#### SK - Informácia ohľadom akumulátora:

Nenabíjajte jednorázové batérie! Neotvárajte! Nehádzte do ohňa! Nepoužívajte staré a nové batérie súčasne! Nepoužívajte alkalické, štandardné (zinkovo-uhlíkové) batérie a akumulátory súčasne! Pred začatím nabíjania vyberte batérie z hračky! Batérie je možné nabíjať len pod dohľadom dospelého osoby! Nevzieraťte pripojovacie svorky!

#### DK - Oplysninger vedr. akkumulatoren:

Engangs-batterier må ikke oplades! Må ikke åbnes! Batterierne må ikke kastes ind i åben ild! Bland ikke gamle og nye batterier. Bland aldrig forskellige batterityper: Alkaline batterier, Standard batterier, Genopladelige batterier. Før påbegyndelse af opladning tages akkumulatorene ud af legetøjet! Akkumulatorene må udelukkende oplades under voksen opsyn! Tilslutningsklemmer må ikke kortsluttes!

#### SE - Information angående ackumulator:

Ladda inte upp engångsbatterier! Öppna ej! Kasta ej i eld! Blanda inte gamla och nya batterier! Blanda inte alkaliska batterier, standard (kolsink) eller uppladdningsbara batterier! Före laddning ta ut batterier från leksaken! Batterier får laddas upp endast under tillsyn av vuxen! Anslutningsklämmor får inte kortslutas!

#### FI - Akkutiedot:

Kertakäyttöistä paristoa ei saa varata! Ei saa avata! Ei saa heittää tuleen! Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja yhdessä! Älä käytä alkaliparistoja yhdessä sinkkihiili-paristojen tai ladattavien akkukemien kanssa! Ennen varusta poista akku lelusta! Akkuja saa varata ainoastaan aikuisten valvonnalla! Liittimiä ei saa kytkä toisiinsa!

#### NO - Informasjon om akkumulator:

Ikke lad opp engangs-batterier! Ikke åpne! Ikke kast i ild! Ikke bland gamle og nye batterier! Ikke bland alkaliske batterier, standard (karbonsink) eller oppladbare batterier! Fjern batteriene fra leketøyet før lading! Batterier må kun lades under oppsyn av voksne! Tilkoblingsklemmer må ikke kortsluttes!



- DE - Achtung!** Lassen Sie dem Modell nach jedem Einsatz genügend Zeit um abzukühlen bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Beim Austausch der Batterien muss eine Abkühlphase von mindestens 10 Minuten eingehalten werden bis das Modell wieder betrieben wird. Bei Überhitzung kann Beschädigung der Elektronik oder Brandgefahr die Folge sein.
- GB - Attention!** Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back into operation. Let the model cool off sufficiently after each use before putting it back into operation. When changing batteries there has to be a cooling phase of at least 10 min before model can be operated again. Overheating can damage the electronics or may result in fire.
- FR - Attention!** Après chaque utilisation il faut attendre un peu que l'unité se refroidisse et soit prête pour une nouvelle utilisation. Après un changement de piles et avant de remettre en marche l'unité, il faut préserver au moins un cycle de refroidissement d'au moins 10 minutes. Une surchauffe peut causer l'endommagement des éléments électroniques ou un risque d'incendie.
- IT - Attenzione!** Dopo ogni utilizzo, attendere un istante. In questo periodo, il modello si raffredderà e sarà pronto per essere nuovamente usato. Dopo la sostituzione della batteria e prima di avviare nuovamente il modello, eseguire almeno un ciclo di raffreddamento della durata di almeno 10 minuti. Il surriscaldamento può causare il danneggiamento dei dispositivi elettronici o il rischio di incendio.
- ES - ¡Atención!** Deje que el modelo después de cada uso el tiempo suficiente para enfriarse antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Al sustituir las baterías debe ser respetada un período de enfriamiento de al menos 10 minutos hasta que se hace funcionar de nuevo el modelo. El sobrecalentamiento puede dañar la electrónica o peligro de incendio pueden ser la consecuencia.
- CZ - Upozornění!** Po každém použití chvíli počkejte. Během této doby se model ochladí a bude připraven k dalšímu použití. Po výměně baterie a před opětovným spuštěním modelu, zachovejte nejméně jeden chladicí cyklus trvající min. 10 minut. Přehřátí může způsobit poškození elektroniky nebo nebezpečí požáru.

- PL - Uwaga!** Po każdym użyciu należy zaczekać aż model ostygnie zanim ponownie rozpocznie się zabawę. Jeśli pojazd jest rozgrzany, należy w przypadku wymiany baterii odczekać minimum 10 minut, zanim ponownie rozpocznie się zabawę. Przegrzanie może uszkodzić elementy elektroniczne lub spowodować pożar.
- NL - Attention!** Laat het model na elk gebruik voldoende afkoelen voordat u het weer in gebruik neemt. Bij het vervangen van batterijen moet er een afkoelfase van minstens 10 minuten zijn voordat het model opnieuw kan worden gebruikt. Oververhitting kan de elektronica beschadigen of brand veroorzaken.
- SK - Upozornenie!** Po každom použití je potrebné chvíľu počkať. Počas tejto doby sa model ochladí a bude pripravený na ďalšie použitie. Po výmene batérie a pred opätovným uvedením modelu do prevádzky, je potrebné zachovať priebeh aspoň jedného chladiaceho cyklu, trvajúceho min. 10 minút. Prehriatie môže spôsobiť poškodenie elektroniky.
- DK - Bemærk!** Vent et øjeblik efter hver brug. Så kan modellen køle ned og den er klar til at blive brugt igen. Efter udskiftning af batteriet og inden modellen genstartes skal der sørges for mindst en kølecyklus, der skal vare mindst 10 minutter. Overophedning kan medføre beskadigelse af elektronikken eller brandfare.
- SE - Obs!** Avvakta ett tag efter varje användning tills modellen svalnat och är redo att användas igen. Håll minst en kylningscykel på minst 10 minuter efter batteribyte och innan du startar modellen igen. Överhettning kan orsaka skador på elektronikken eller brandrisk.
- FI - Huom!** Odota aina pieni hetki käytön jälkeen. Malli jäähtyy ja on valmis uudelleenkäyttöön. Akkujen vaihdon jälkeen ennen mallin uudelleenkäynnistystä on pidettävä vähintään 10 minuutin pituinen jäähdytystauko. Ylikuumentuminen voi aiheuttaa elektronikan vaurioitumisen ja palovaaran.
- NO - Merk!** Vent en stund etter hver bruk til modellen er avkjølt og klar til bruk igjen. Oppretthold minst én avkjølingscyklus på minst 10 minutter etter batteribyte og før du starter modellen på nytt. Overoppheting kan forårsake skade på elektronikken eller fare for brann.

**DE - Bedienung**

**GB - Operation**

**FR - Fonctionnement**

**IT - Funzionamento**

**ES - Funcionamiento**

**CZ - Obsluha**

**PL - Obsługa**

**NL - Bewerking**

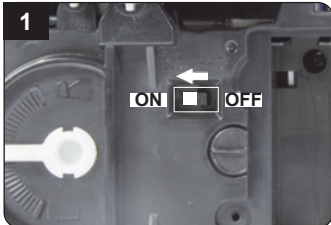
**SK - Operácie**

**DK - Betjening**

**SE - Handhavande**

**FI - Huolto**

**NO - Håndtering**



**DE**  
**1. ON/OFF**

Schalten Sie erst das Modell und dann den Sender ein, ein kurzer Piep-Ton ertönt. Drücken Sie den Startknopf und das Modell wird gestartet. Es ertönt ein realistisches Motorengeräusch.  
**Achtung:**  
Wenn dem Modell länger als 50 Sek. keine Befehle gesendet werden, schaltet das Modell automatisch in Standby und muss durch erneutes drücken des Startknopfes neu gestartet werden.

**GB**  
**1. ON/OFF**

Switch the model on before switching on the transmitter – a short beep should sound up. Press the start button and the model is started. You will hear a realistic motor sound.  
**Warning:**  
If the model does not get any input within 50 sec., the model turns automatically in standby and must be restarted with the start button.

**FR**  
**1. ON/OFF**

Allumez d'abord l' modèle puis le émetteur. On entend un bref signal sonore. Appuyez sur le bouton de démarrage et le modèle est en route. Vous entendrez un bruit de moteur réaliste.  
**Attention:**  
Si vous n'envoyez plus d'ordre pendant plus de 50 sec., le véhicule automatiquement en mode veille et il faudra le redémarrer.

**IT**  
**1. ON/OFF**

Accendere prima il modello e poi il trasmettitore, si sente un breve segnale acustico. Premere il pulsante di avvio e il modello viene messo in moto. Si sentirà un suono realistico del motore.  
**Attenzione:**  
Se il motore non riceve comandi per più di 50 secondi, va automaticamente in Stand by e deve essere riavviato.

**ES**  
**1. ON/OFF**

Primero encender el modelo y luego la emisora, se oye un tono corto. Pulse el botón star y se inicia el modelo. Suena un ruido de motor realista.  
**Atención:**  
Si no le vas a dar mas de 50 segundos nigrun comandos, el modelo va automáticamente en Stand by y se debe reiniciarr.

**CZ**  
**1. ON/OFF**

Zapněte nejprve model a potom teprve vysílač, zazní krátké pípnutí. Stiskněte startovací knoflík a model nastartuje. Zazní realistický zvuk motoru.  
**Upozornění:**  
Pokud během 50 sekund nedostane model žádný povolení z dálkového ovládní, automaticky se přepne do pohotovostního režimu. Chcete-li jej opět zapnout, je nutné stisknout startovací tlačítko.

**PL**  
**1. ON/OFF**

Włączyć najpierw model, a następnie nadajnik. Teraz zabrzmi krótki dźwięk piknięcia. Nacisnąć przycisk start Model zostanie włączony. Teraz zabrzmi realistyczny dźwięk silnika.  
**Ostrzeżenie:**  
Jeśli pojazd nie otrzyma żadnego sygnału w ciągu 50 sek., przełączy się automatycznie w funkcję czuwania i aby ponownie zaczął jeździć należy uruchomić go przyciskiem startowym.

**NL**  
**1. Aan / uit**

Eerst het model aanzetten en vervolgens de zender, er volgt een kort geluidssignaal. Het indrukken van start activeert het model. Er volgt een realistisch geluid van de motor.  
**WAARSCHUWING!**  
Als het model binnen 50 seconden geen invoer krijgt, wordt deze automatisch in stand-by gezet en moet het opnieuw worden opgestart met de startknop.

**SK**  
**1. ON / OFF**

Spustite prvý model a vysílač, kým počujete zvuk „PIEP“. vytiahnite gombík. Uvedenie do prevádzky a model bude zahájený vložená bude realistický zvuk motora.  
**Upozornenie:**  
Ak dlhšie než 50 sekúnd model nedostane žiaden pokyn, potom automaticky prejde do pohotovostného stavu a musí sa znovu spustiť tlačidlom „Štart“.

**DK**  
**1. TIL/FRA**

Forbind først modellen og så senderen, og en kort bipetone lyder. Tryk på startknappen, og modellen bliver startet. Der lyder en realistisk motorstøj.  
**Bemærk:**  
Hvis der ikke sendes kommandoer til modellen i mere end 50 sekunder, skifter modellen automatisk til standby og skal genstartes ved at trykke på startknappen.

**SE**  
**1. ON/OFF**

Sätt först på modellen och slå sedan på sändaren. Ett kort pip hörs nu. När du trycker på "Start"-knappen startar modellen omedelbart. Realistiska motorljud hörs nu.  
**Varning:**  
Om modellen inte får någon signal inom 50 sekunder, går modellen automatiskt till standby och måste startas om med startknappen.

**FI**  
**1. ON/OFF**

Ensin kytke päälle malli ja sitten lähetin. Malli antaa lyhyen äänen. Kun painat Startpainiketta, malli käynnistyy välittömästi. Nyt malli antaa realistista moottoriääntä.  
**Huomio:**  
Jos mallille ei lähetetä kommentoja yli 50 sekunnin ajan, malli siirtyä automaattisesti valmiustilaan ja se on käynnistettävä uudelleen painamalla käynnistyspainiketta uudelleen.

**NO**  
**1. ON/OFF**

Slå først på modellen og deretter på senderen. Du vil høre en kort pipetone. Når du trykker på «Start»-knappen, starter modellen umiddelbart. Realistiske motorlyder høres nå.  
**Advarsel:**  
Hvis modellen ikke mottar et signal innen 50 sekunder, går den automatisk i standby-modus og må startes på nytt med Start-knappen.

DE - Bedienung  
GB - Operation  
FR - Fonctionnement

IT - Funzionamento  
ES - Funcionamiento  
CZ - Obsluha

PL - Obsługa  
NL - Bewerking  
SK - Operácie

DK - Betjening  
SE - Handhavande  
FI - Huolto

NO - Håndtering



**DE**  
2. **Vorwärts/rückwärts**  
Drücken Sie den Gashebel nach vorne oder zurück, wird das Modell vorwärts bzw. rückwärts fahren, dabei leuchten die Scheinwerfer.

**GB**  
2. **Forward / Reverse**  
Push the throttle stick forward or backward, the model will drive forward or backward and the headlights will light up.

**FR**  
2. **Marche avant/arrière**  
Poussez le levier du gaz vers l'avant ou vers l'arrière et le modèle fera une marche avant ou une marche arrière. Pendant que le véhicule avance, les phares s'allument.

**IT**  
2. **Avanti/indietro**  
Spingere l'acceleratore in avanti o indietro e il modello andrà avanti o indietro, mentre questo manovra i fari sono accesi.

**ES**  
2. **Adelante/Atás**  
Primer la palanca de gas hacia adelante o hacia atrás, el modelo seguirá adelante o hacia atrás y los faros brillan.

**CZ**  
2. **Zatočení doprava nebo doleva**  
Stiskněte páčku plynu dopředu nebo dozadu a model pojedě dopředu nebo dozadu. Rozsvítí se také světlá.

**PL**  
2. **Do przodu/do tyłu**  
Naciśnięcie dźwigni gazu do przodu lub do tyłu spowoduje, że model poruszy się do przodu lub do tyłu z zapalonymi światłami.

**NL**  
2. **Vooruit / achteruit**  
Zet het gashendel naar voren of naar achteren, het model zal vooruit of achteruit rijden. De koplichten branden

**SK**  
2. **Vpred / vzad**  
Ak budete ťahať za páku dopredu alebo plyn späť, bude model pohybovať dopredu späť, a to zapne lampu.

**DK**  
2. **Fremad/tilbage**  
Når man trykker gashåndtaget frem eller tilbage, kører modellen fremad, henholdsvis tilbage, og derved lyser søgelyset.

**SE**  
2. **Framåt/bakåt**  
När du flyttar gasreglaget framåt eller bakåt kör modellen framåt eller bakåt och strålkastarna lyser.

**FI**  
2. **Eteenpäin/taaksepäin**  
Kun kaasuvipua painetaan eteenpäin tai taaksepäin, liikkuu malli vastaavaasti ja sen etuvalot palavat.

**NO**  
2. **Fremover/bakover**  
Når du flytter gasreglaget framåt eller bakåt kör modellen framåt eller bakåt och strålkastarna lyser.



**DE**  
3. **Links bzw. Rechts abbiegen**  
Drücken Sie den Gashebel vor bzw. zurück und den Richtungshebel nach links oder rechts, biegt das Modell vorwärts bzw. rückwärts nach links oder rechts ab.

**GB**  
3. **Left or right turn**  
If you push the throttle stick forward or backward and the direction stick to the left or right, the model will drive forward or backward to the left or right

**FR**  
3. **Tourner à droite ou à gauche**  
Poussez la manette du gaz vers l'avant ou vers l'arrière en n'oubliant pas d'actionner le levier de direction vers la droite ou vers la gauche. Le véhicule va prendre la direction commandée.

**IT**  
3. **Girare a sinistra o destra**  
Se si tiene premuto l'acceleratore, in avanti o indietro e la leva di direzione a sinistra o a destra, il modello gira a destra o sinistra.

**ES**  
3. **Giro a la izquierda o derecha**  
Primer la palanca de gas hacia adelante o atrás y la palanca de dirección hacia izquierda o derecha, el modelo se gira adelante o atrás hacia izquierda o derecha.

**CZ**  
3. **Odbočit vlevo nebo vpravo**  
Zatlačte páku plynu dopředu nebo dozadu a směrovou páku doleva nebo doprava, mixér betonu pojedě dopředu nebo dozadu, doleva nebo doprava.

**PL**  
3. **Skręcanie w lewo lub w prawo**  
Naciśnięcie dźwigni gazu do przodu lub do tyłu oraz dźwigni kierunkowej w lewo lub w prawo spowoduje, że model skręci do przodu lub do tyłu bądź w lewo lub w prawo.

**NL**  
3. **Linksaf of rechtsaf**  
Zet het gashendel naar voren of naar achteren en het hendel links of rechts dan rijdt het model linksaf / rechtsaf naar voren of naar achteren.

**SK**  
3. **Ohýbanie doľava alebo doprava**  
Pre pohyb miešačky na betón dopredu, dozadu, doľava alebo doprava, potiahnutím páčky plyn dopredu alebo dozadu, a rukoväť pre nastavenie doľava alebo doprava

**DK**  
3. **Frakørsel til venstre eller højre**  
Når man trykker gashåndtaget fremad henholdsvis tilbage og retningshåndtaget til venstre eller til højre, kører model fremad henholdsvis bagud til venstre eller højre.

**SE**  
3. **Svänga vänster eller höger**  
När du flyttar gasreglaget framåt eller bakåt och riktningsspaken åt vänster eller åt höger kör modellen framåt, bakåt, åt vänster eller åt höger.

**FI**  
3. **Kääntyminen vasemmalle tai oikealle**  
Kun kaasuvipua painetaan eteenpäin tai taaksepäin sekä suuntavipua vasemmalle tai oikealle, ajaa malli eteenpäin, taaksepäin, vasemmalle tai oikealle.

**NO**  
3. **Sving til venstre eller høyre**  
Når du flytter gassen forover eller bakover og retningsspaken til venstre eller høyre, beveger modellen seg fremover, bakover, til venstre eller høyre.



**DE**  
**4. Mischtrommel**  
 Starten Sie den Betonmischer. Drücken Sie die linke Taste beginnt die Mischtrommel sich nach links zu drehen. Drücken Sie die rechte Taste beginnt die Mischtrommel sich nach rechts zu drehen und die Ladung wird ausgeworfen. Während die Mischtrommel sich dreht, leuchten die Scheinwerfer und die Signalleuchten oben blinken.  
**Achtung!**  
 Kein feuchtes Mischgut etc. in die Mischtrommel geben.

**IT**  
**4. Tamburo di miscelazione**  
 Avviare la betoniera. Premendo il tasto sinistro, il tamburo di miscelazione inizia a ruotare a sinistra. Premendo a destra, il tamburo di miscelazione inizia a ruotare verso destra, e la carica viene espulso. Durante che il tamburo di miscelazione gira, i fari e le luci sopra lampeggiano.  
**Attenzione!**  
 Non mettere alcun mix umido ecc. nella vasca di mescolamento.

**PL**  
**4. Mieszalnik bębnowy**  
 Włączyć betoniarke. Po wciśnięciu lewego przycisku mieszalnik bębnowy zacznie obracać się w lewo. Po wciśnięciu prawego przycisku mieszalnik bębnowy zacznie obracać się w prawo, a zawartość bębna zostanie wyładowana. Podczas obrotu bębna świecą się światła oraz migają górne lampki sygnalizacyjne.  
**Uwaga!**  
 Do mieszalnika bębnowego nie wkładać mokrego ładunku itp.

**DK**  
**4. Blandetromle**  
 Start betonblandemaskinen. Når der trykkes på den venstre tast, begynder blandetromlen at dreje til venstre. Trykkes der til højre, begynder blandetromlen at dreje mod højre, og ladningen bliver kastet ud. Mens blandetromlen drejer, lyser søgelyset, og signallygten ovenover blinker.  
**OBS!**  
 Fyld ikke fugtigt blandemateriale, m.v. i blandetromlen!

**NO**  
**4. Blandingstrommel**  
 Start betongblanderen. Når du trykker på venstre knapp, begynner blandetrommelen å dreie mot venstre. Når du trykker på høyre knapp, begynner blandetrommelen å dreie mot høyre, og ladningen kastes ut. Mens blandetrommelen roterer, lyser søkelyset, og signallyset over det blinker.  
**OBS!**  
 Ikke fyll blandetrommelen med fuktig blandemateriale eller lignende.

**GB**  
**4. Mixing drum**  
 Start the Concrete Mixer. Press the left button, the mixing drum will rotate to the left. Press the right button and the mixing drum will turn right and the load will be ejected. The headlights and signal lights will flash while the drum is turning.  
**Warning!**  
 No damp mixture etc. should be filled into the mixing drum.

**ES**  
**4. Tambor de mezclado**  
 Inicie la mezclador de cemento. Pulsar el botón izquierdo y el tambor de mezcla se inicia a girar hacia izquierda. Pulsar el botón derecho, el tambor de mezcla se inicia a girar hacia derecha y el cargo se descarga. Mientras se gira el tambor de mezcla, brilla el faro y las luces de señal arriba parpadean.  
**Atención!**  
 No poner mezcla húmeda en el tambor.

**NL**  
**4. Mengtrommel**  
 Start de betonmixer. Druk op de linker knop, de mengtrommel zal naar links draaien. Druk op de rechter knop en de mengtrommel zal naar rechts draaien en de lading zal worden uitgeworpen. De koplampen en signaallampen zullen knipperen terwijl de trommel draait.  
**Waarschuwing!**  
 Doe geen nat mengsel etc. in de mengtrommel.

**SE**  
**4. Trumma för blandning**  
 Starta betongblandaren. När du trycker på vänster knapp börjar blandartrumman att vridas åt vänster. När du trycker på högerknappen börjar blandartrumman att vridas åt höger och laddningen matas ut. Medan blandartrumman roterar är strålkastaren tänd och signallamporna ovanför blinkar.  
**OBSERVERA!**  
 Fyll inte blandartrumman med fuktigt blandningsmaterial etc.

**FR**  
**4. Tambour mélangeur**  
 Démarrez le bétonnière. Si vous appuyez le bouton gauche, le tambour mélangeur va tourner vers la gauche. Si vous appuyez le bouton droit, le tambour va tourner vers droite et le chargement va être éjecté. Pendant que le tambour mélangeur tourne, les phares s'allument et les feux de signalisation se mettent en marche.  
**Attention!**  
 Ne mettez pas de mélange humide, etc. dans le tambour mélangeur.

**FR**  
**4. Míchací bubon**  
 Nastartujte mixér betonu. Tlačení tlačítka doleva se míchací bubon začne otáčet doleva. Tlačení tlačítka doprava se míchací bubon začne otáčet doprava a náklad se začne vysypávat. Během otáčení míchacího bubnu, svítí světlomety a signálka nahoře bliká.  
**Pozor!**  
 Nedávejte do míchacího bubnu žádnou vlhkou směs apod.

**SK**  
**4. Miešací bubon**  
 Spustite miešačku betónu. Stlačte tlačidlo ľavé tlačidlo, miešací bubon sa začne otáčať doľava. Stlačte tlačidlo pravé tlačidlo a miešací bubon sa sa otočí doprava a náplň sa bude vysunutý. Svetlomety a signálne svetlá budú blikať, zatiaľ čo bubon sa otáča.  
**Pozor!**  
 Do miešacieho hubna sa nesmie plniť vlhká zmes a pod.

**FI**  
**4. Sekoitusrumpu**  
 Käynnistä betonimylly. Kun vasenta painiketta painetaan, sekoitusrumpu alkaa kääntyä vasemmalle. Kun oikeaa painiketta painetaan, sekoitusrumpu alkaa kääntyä oikealle ja panos heitetään ulos. Kun sekoitusrumpu kääntyy, etsinvalo palaa ja sen yläpuolella oleva merkivalo vilkkuu.  
**HUOMIO!**  
 Älä täytä sekoitusrumpua kostealla sekoitusmateriaalilla tms.



**DE**  
**5. Hupe/Sound abschalten**  
 Durch drücken der Hupe ertönt ein Hup-Ton. Durch längeres drücken der Hupe wird der Ton abgeschaltet.

**GB**  
**5. Horn/Sound off**  
 By holding down the horn-button the sound will be switched off. By pressing the button a horn sound will be heard.

**FR**  
**5. Klaxon/Éteindre le klaxon**  
 Si vous appuyez longtemps sur le klaxon, le son en est coupé. En appuyant sur le klaxon, vous entendrez le son d'un klaxon.

**IT**  
**5. Clacson/Spegnim. suono**  
 Premendo per un tempo prolungato il clacson si spegne il suono. Premendo il clacson, si sente un suono di clacson.

**ES**  
**5. Claxon/Apagar el sonido**  
 A través de primer más el claxon se apaga el tono. Al pulsar el claxon suena un sonido.

**DE**  
**6. Demo-Taste**  
 Die Demo-Taste lässt das Modell automatisch Manöver durchführen.

**GB**  
**6. Demo button**  
 The demo button allows the model to automatically perform manoeuvres.

**FR**  
**6. Touche démo**  
 Le bouton de démonstration permet au modèle d'effectuer des manoeuvres automatiquement.

**IT**  
**6. Funzione Demo**  
 Il pulsante demo permette al modello di eseguire automaticamente delle manovre.

**ES**  
**6. Botón-Demo**  
 El botón permite que el modelo realice automáticamente las maniobras.

**DE**  
**7. Memory-Funktion**  
 Drücken Sie länger die Memory-Funktions-Taste, die LED der Fernsteuerung wechselt die Farbe und das Modell zeichnet die Bewegungen auf. Erneutes, kurzes drücken der Taste spielt die Bewegungen wieder ab.

**GB**  
**7. Memory-funktion**  
 Hold down the memory-function button, the LED on the remote control will change colour and the model will record movements. Press the button afterwards for the Concrete Mixer to automatically execute the stored movements.

**FR**  
**7. Fonction de mémoire**  
 Appuyez assez longtemps sur le bouton de fonction de mémoire. La couleur de la lumière LED de la radiocommande change et tous les mouvements du modèle seront enregistrés. Si encore une fois vous appuyez brièvement sur ce bouton les mouvements se reproduiront.

**IT**  
**7. Funzione di memoria**  
 Premendo per un tempo prolungato il pulsante di funzione memoria, il LED sul telecomando cambia il colore e il modello registra i movimenti. Premendo di nuovo il tasto brevemente, si possano riprodurre nuovamente i movimenti svolti.

**ES**  
**7. Función-Memory**  
 Primir más el botón MEMORY, el LED de la emisora va a cambiar el color y el modelo registra los movimientos. Si ahora vas a primir brevemente el botón, el modelo va hacer los movimientos.



**CZ**

- 5. Houkačka | Vypnutí zvuku**  
Stlačením houkačky zazní realistický zvuk houkačky. Delším podržením houkačky se zvuk vypne.
- 6. Demo-tlačítka**  
Demo-tlačítka umožňují modelu provést automatický manévry.
- 7. Paměťová funkce**  
Delším podržením tlačítka paměťové funkce se změní barva LED na dálkovém ovládacím a model si zapisuje pohyby. Nové krátké stisknutí tlačítka přehraje uložené pohyby.

**PL**

- 5. Klakson/Wyłączenie dźwięków**  
Po wciśnięciu klaksonu zabrzmi realistyczny dźwięk klaksonu ciężarówki. Dłuższe wciśnięcie klaksonu spowoduje wyłączenie dźwięku.
- 6. Przycisk funkcji demo**  
Po wciśnięciu przycisku funkcji demo model automatycznie wykona zapisany manewr.
- 7. Funkcja pamięci**  
Dłuższe wciśnięcie przycisku funkcji pamięci spowoduje, że dioda LED na pilocie zmieni kolor, a model zacznie zapamiętywać sekwencję ruchów. Po ponownym, krótkim wciśnięciu przycisku model wykona zapamiętane ruchy.

**NL**

- 5. Geluidssignaal/geluid uitzetten**  
Door het indrukken van geluidssignaal weerklinkt een realistisch geluid. Door op het geluidssignaal lang te drukken, wordt het geluid uitgeschakeld.
- 6. Demo-toets**  
Met de demo-knop voert het model automatisch manoeuvres uit.
- 7. Geheugenfunctie**  
Druk geheugenfunctie in en houd deze ingedrukt, LED van de afstandsbediening verandert van kleur en het model registreert een beweging. Door deze opnieuw in te drukken, worden de bewegingen herhaald.

**SK**

- 5. Vypínanie klaksónu/zvuku**  
Po stlačení klaksónu zaznie realistický zvuk klaksónu auta. Dlhšie stlačenie klaksónu spôsobí vypnutie zvuku.
- 6. Demo tlačidlo**  
Po stlačení demo tlačidla vozidlo automaticky vykoná niekoľko manévrov.
- 7. Pamäťová funkcia**  
Ak dlho stlačíte funkčné pamäť, LED ucerien Manažér stratí farbu a model bude zapamätáť pohyb. Po opätovnom krátky Tlačidlo ľah, pohyb sa odohráva sám raz.

**DK**

- 5. Afbrydelse af sound/Horn**  
Ved tryk på hornet fremkommer der en realistisk horn tone. Ved længere tryk på hornet afbrydes tonen.
- 6. Demo-tast**  
Demo-tasten lader modellen gennemføre manøvrer automatisk.
- 7. Memory-funktion**  
Tryk i længere tid på memoryfunktionstasten, og LED fjernstyringen ændrer farven, og modellen optegner bevægelserne. Kort varigt tryk på tasten afspiller igen bevægelserne.

**SE**

- 5. Stänga av signalhorn/ljud**  
När du trycker på signalhornet hörs ett realistiskt ljud som liknar. Tryck och håll ned signalhornet ör att stänga av ljudet.
- 6. Demo-knapp**  
När du trycker på demo-knappe utför fordonet automatiskt några manövrar
- 7. Minnesfunktion**  
När du trycker och håller ned minnesfunktionsknappen ändrar lysdioden på fjärrkontrollen färg och modellen börjar lagra enskilda rörelser. När du trycker kort på knappen igen återger modellen de lagrade rörelserna.

**FI**

- 5. Torven/äänen kytkeminen pois päältä**  
Kun painat torvin painiketta, antaa malli realistisen torviäänen. Kun pidät torvipainiketta painettuna, torviäni sammuu.
- 6. Demo-painike**  
Demo-painike antaa mallille mahdollisuuden suorittaa automaattisesti liikkeitä.
- 7. Tallentaminen**  
Kun pidät tallennustoiminnon painiketta painettuna, kaukosäätimen LED-diodi vaihtaa värinsä ja malli tallentaa liikesekvenssin. Kun painat painiketta lyhyesti uudelleen, malli toistaa tallennetut liikkeet

**NO**

- 5. Slå av hornet/lyden**  
Når du trykker på hornknappen, avgir modellen en realistisk hornlyd. Når du holder nede hornknappen, vil hornet slå seg av.
- 6. Demo-knapp**  
Demoknappen gir malen mulighet til å opptre beveger seg automatisk.
- 7. Minnesfunksjon**  
Når du trykker og håller ned minnesfunktionsknappen ändrar lysdioden på fjärrkontrollen färg och modellen börjar lagra enskilda rörelser. När du trycker kort på knappen igen återger modellen de lagrade rörelserna.

**DE - Fehlerbehebung****GB - Troubleshooting****FR - Résolution des problèmes****DE - Das Fahrzeug fährt nicht**

- Es wurden zu wenig Batterien eingelegt
    - Siehe Seite 5
  - Die Batterien sind leer
    - Tauschen Sie die Batterien gegen volle aus.
  - Der Startknopf wurde nicht betätigt
    - Siehe Seite 6
- Weitere Problemlösungen finden Sie im Internet in unserer FAQ unter: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**GB - The vehicle does not run**

- Too few batteries have been inserted
    - See page 5
  - The batteries are empty
    - Replace the battery with full batteries
  - The start button has not been pressed
    - See page 6
- You can find further solutions to problems on the Internet in our FAQ at: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**FR - La voiture n'avance pas**

- Trop peu de piles ont été insérées
    - voir page 5
  - Les piles sont vides
    - Remplacez les piles par des piles pleines.
  - La touche de démarrage n'a pas été actionnée
    - voir page 6
- Vous trouverez d'autres solutions aux problèmes sur Internet dans notre FAQ sous: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**IT - Risoluzione di problemi****ES - Solución de problemas****CZ - Obsluha****IT - Il veicolo non funziona**

- Sono state inserite troppo poche batterie
    - Vedere pagina 5
  - Le batterie sono scariche.
    - Sostituire le batterie con batterie cariche.
  - Il pulsante di avviamento non è stato premuto
    - Vedere pagina 6
- Ulteriori soluzioni ai problemi su Internet sono disponibili nelle nostre FAQ all'indirizzo: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**ES - El vehículo no funciona**

- Se han introducido muy pocas baterías
    - Ver página 5
  - Las baterías están vacías
    - Reemplace las baterías por baterías llenas.
  - No se ha pulsado el botón de inicio
    - Ver página 6
- Puede encontrar más soluciones a los problemas en Internet en nuestras preguntas frecuentes en: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**CZ - Model vozidla nejede.**

- Je vloženo příliš málo baterií.
    - Viz strany 5
  - Baterie jsou vyčerpané.
    - Vyměňte baterie za plné.
  - Nebylo stisknuto startovací tlačítko.
    - Viz strany 6
- Další řešení problémů na internetu najdete v našich často kladených dotazech na adrese: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**PL - Rozwiązywanie problemów****NL - Problemen oplossen****SK - Odstránenie porúch****PL - Pojazd nie jeździ**

- Zamontowano zbyt małą ilość baterii
    - Patrz str. 5
  - Baterie są wyładowane
    - Wymień wyładowane baterie na nowe
  - Włącznik nie został wciśnięty / przesunięty
    - Patrz str.: 6
- Więcej informacji na temat rozwiązywania problemów w Internecie można znaleźć w naszym dziale FAQ na stronie: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**NL - Het voertuig loopt niet**

- Er zijn te weinig batterijen geplaatst
    - Zie pagina 5
  - De batterijen zijn leeg
    - Vervang de batterijen met nieuwe batterijen
  - De startknop is niet ingedrukt
    - Zie pagina 6
- Meer oplossingen voor problemen op het internet vindt u in onze FAQ op: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**SK - Vozidlo sa nehýbe**

- Vložený je príliš málo batérií
    - Vid. strana 5
  - Vybité batérie
    - Vymeňte batérie.
  - Nebylo stisknuto tlačítko start
    - Vid. strana 6
- Dalšie riešenia problémov na internete nájdete v našich častých otázkach v časti: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**DK - Løsning af problemer****SE - Att lösa problem****FI - Ongelmien ratkaiseminen****DK - Køretøjet kører ikke**

- Der er ikke installeret nok batterier
    - Se side 5
  - Batterierne er tomme
    - Udskift batterierne med nye batterier.
  - Der er ikke trykket på startknappen
    - Se side 6
- Flere løsninger på problemer på internettet kan findes i vores ofte stillede spørgsmål på: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**SE - Fordonet går inte**

- Inte tillräckligt med batterier har installerat
    - Se sidorna 5
  - Batterierna är tomma
    - Byt ut batterierna mot nya batterier
  - Startknappen är inte intryckt
    - Se sidorna 6
- Du hittar fler lösningar på problem på Internet i vår FAQ på: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**FI - Ajoneuvo ei kulje**

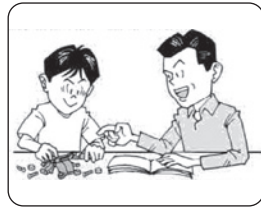
- Akkuja ei ole asennettu tarpeeksi
    - Katso sivut 5
  - Paristot ovat tyhjäät
    - Vaihda paristot uusiin.
  - Käynnistyspainiketta ei paineta
    - Katso sivu 6
- Lisää ratkaisuja Internetin ongelmien löydät usein kysyttyistä kysymyksistämme osoitteessa: <https://jamara-shop.com/FAQ>

**DE** - Sicherheitsmaßnahmen  
**GB** - Safety Notes  
**FR** - Consignes de sécurité



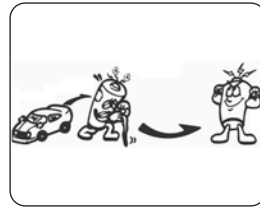
**DE** - Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.  
**GB** - Keep hands away from moving parts.  
**FR** - Garder vos mains hors de portées des pièces mobiles.  
**IT** - Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.  
**ES** - Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.  
**CZ** - Držte se v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí modelu.  
**PL** - Nie dotykaj ruchomych części.  
**NL** - Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.  
**SK** - Nedotýkajte sa pohyblivých častí.  
**DK** - Læs betjeningsvejledningen nøje!  
**SE** - Rör inte vid röriga delar.  
**FI** - Älä koske liikkuviini osiin.  
**NO** - Hold hendene unna bevegelige deler.

**IT** - Precauzioni  
**ES** - Recomendaciones de seguridad



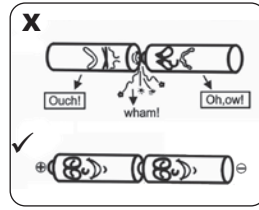
**DE** - Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.  
**GB** - Use only under direct supervision of an adult!  
**FR** - Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte!  
**IT** - Utilizzare solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto!  
**ES** - Usado bajo la supervisión directa de un adulto!  
**CZ** - Použití jen pod přímým dozorem dospělých.  
**PL** - Użytkowanie tylko pod bezpośrednim nadzorem osób dorosłych.  
**NL** - Gebruiken enkel onder direct toezicht van een volwassene.  
**SK** - Použitie iba pod priamym dohľadom dospeljej osoby.  
**DK** - Det anbefales, at en voksen person a ltid holder opsyn  
**SE** - Modellen får endast användas under dir ekt övervakning av vuxna.  
**FI** - Mallia saa käyttää ainoastaan aikuisten valvonnassa.  
**NO** - Modellen kan kun brukes under direkte tilsyn av voksne.

**CZ** - Bezpečnostní opatření  
**PL** - Środki bezpieczeństwa  
**NL** - Veiligheidsmiddelen



**DE** - Sind die Batterien leer, wechseln Sie sie aus.  
**GB** - The batteries are nearly, replace the batteries.  
**FR** - Si ce les piles sont vides, changez ceux-ci.  
**IT** - Controllare il stato delle batterie, potrebbero esserescariche.  
**ES** - Las pilas estarán agotadas, sustituya las pilas por otras nuevas.  
**CZ** - Pokud jsou baterie prázdné, vyměňte je.  
**PL** - Jeśli baterie są wyczerpane, to należy je wymienić.  
**NL** - Indien de batterijen leeg zijn, moeten deze worden vervangen.  
**SK** - Ak sú batérie vybité, musia byť vymenené.  
**DK** - Er batterierne afladet skal de udskiftes.  
**SE** - Om batterierna tagit slut ska de bytas ut.  
**FI** - Mikäli akut ovat tyhjäät, ne on vaihdettava.  
**NO** - Ak sú batérie vybité, musia byť vymenené.

**SK** - Bezpečnostné opatrenia  
**DK** - Sikkerhedsanvisninger  
**SE** - Säkerhetsanvisningar



**DE** - Auf Polarität achten!  
**GB** - Pay attention to the polarity!  
**FR** - Prêter attention aux la polarité!  
**IT** - Prestare attenzione alla polarità!  
**ES** - Preste atención a la polaridad!  
**CZ** - Dbejte na polaritu!  
**PL** - Należy zwrócić uwagę na biegunowość!  
**NL** - Op de polariteit letten!  
**SK** - Dávajte pozor na polaritu!  
**DK** - Pas på polaritet!  
**SE** - Var uppmärksam på polariteten!  
**FI** - Huomioi napaisuus!  
**NO** - Se opp for polaritet!

**FI** - Turvausekkeet  
**NO** - Sikkerhetstiltak



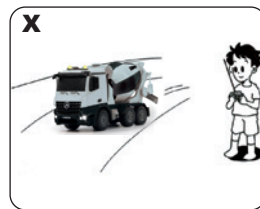
**DE** - Auf die Frequenzen in Ihrem Umfeld achten!  
**GB** - Pay attention to the frequencies in your environment!  
**FR** - Faites attention aux fréquences dans votre environnement!  
**IT** - Prestare attenzione alle frequenze nel proprio ambiente!  
**ES** - Preste atención a las frecuencias en su entorno!  
**CZ** - Dávajte pozor na frekvencie vo Vašem okolí!  
**PL** - Należy zwrócić uwagę na częstotliwości w waszym otoczeniu!  
**NL** - Op de frequentie in de omgeving letten!  
**SK** - Dávajte pozor na frekvenciu vo vašom prostredí!  
**DK** - Pas på frekvenser i omgivelserne!  
**SE** - Observera frekvenser i omgivningen!  
**FI** - Huomioi muut ympäristössäsi käytössä olevat taajuuudet!  
**NO** - Vær oppmerksom på frekvensene i miljøet ditt!



**DE** - Betreiben Sie das Modell nicht bei Regen, Schnee, Nässe oder im Sand.  
**GB** - Do not drive in rain, snow, wetness or sand.  
**FR** - Ne pas conduire sous la pluie, la neige, humidité ou sable.  
**IT** - Non guidare sotto la pioggia, neve, umidità o sabbia.  
**ES** - No conduzca bajo la lluvia, la nieve, humedad o arena.  
**CZ** - Nepoužívejte model za deště, sněhu, mokra nebo v písku.  
**PL** - Nie należy korzystać z modelu na deszczu, na śniegu, na mokrej powierzchni oraz na piasku.  
**NL** - Het model mag niet worden gebruikt in de regen, sneeuw en op natte grond of zandgrond.  
**SK** - Nepoužívajte model v daždi, v snehu, na mokrom povrchu a piesku.  
**DK** - Brug ikke modellen, når det regner, sner el. i vådt el. sandet miljø.  
**SE** - Använd inte modellen i regn, snö, våt eller sandig miljö.  
**FI** - Älä käytä mallia vesi- tai lumisateessa tai märässä tai hiekkaisessa ympäristössä.  
**NO** - Ikke bruk modellen i regn, snø, vått eller sandholdig miljø



**DE** - Nicht auf befahrenen Straßen und Plätzen fahren.  
**GB** - Never drive on roads or areas used by real vehicles.  
**FR** - Ne roulez jamais sur la voie publique ou des endroits fréquentés.  
**IT** - Non giocare sulle strade comuni.  
**ES** - No utilice en calles o plazas transitadas.  
**CZ** - Nejezdíte na rušných ulicích a miestech.  
**PL** - Nie należy jeździć na ulicach i placach (z ruchem drogowym).  
**NL** - Niet op drukke straten en pleinen rijden  
**SK** - Nejazdite na uliciach a námestiach (s prevádzkou).  
**DK** - Brug ikke modellen på tungt trafikerede veje el. steder.  
**SE** - Använd inte modellen på högttrafikerade vägar eller platser.  
**FI** - Älä käytä mallia teillä tai alueilla, joilla on paljon liikennettä.  
**NO** - Ikke bruk modellen på veier eller steder med mye trafikk.



**DE** - Fahren Sie nie außerhalb der Reichweite Ihrer Fernsteuerung.  
**GB** - Never run out of the reach of your remote control.  
**FR** - Laissez jamais celle-ci sortir de la portée de votre émetteur.  
**IT** - Non utilizzare il modello fuori la portata della trasmittente.  
**ES** - No conduzca más allá del alcance de su emisora.  
**CZ** - Vždy mějte model v dohledu a nedovolte, aby došlo ke ztrátě signálu.  
**PL** - Nigdy nie należy jeździć poza zasięgiem pilota zdalnego sterowania  
**NL** - Niet buiten het bereik van de afstandsbediening rijden.  
**SK** - Nikdy nejazdite mimo dosah diaľkového ovládania.  
**DK** - Lad aldrig modellen køre udenfor fjernbetjenings rækkevidde  
**SE** - Kör aldrig utanför fjärrkontrollens räckvidd  
**FI** - Älä aja mallia kaukosäätimen kentän ulkopuolelle.  
**NO** - Kjør aldri utenfor rekkevidden til fjernkontrollen



**DE** - Nicht direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme aussetzen.  
**GB** - Do not leave in very strong sunlight.  
**FR** - N'exposez jamais votre modèle directement aux rayons du soleil.  
**IT** - Non esporre il modello sotto il sole oppure nel caldo.  
**ES** - No exponga el modelo a los rayos solares directos o fuentes de calor.  
**CZ** - Pryč od přímého slunečního záření nebo tepla vystavít.  
**PL** - Z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub ciepła wystawiać.  
**NL** - Niet blootstellen aan direct zonlicht of hitte.  
**SK** - Vyhýbate sa priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu.  
**DK** - Modellen må ikke udsættes for direkte sollys eller direkte varmpå virkning.  
**SE** - Utsätt inte modellen för direkt sollys el ler värme.  
**FI** - Vältä mallin altistamista suoralle auringonvalolle, kosteudelle ja lämmölle.  
**NO** - Ikke utsett modellen for direkte sollys eller varme.



**DE** - Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen.  
**GB** - Clean by using a damp cloth.  
**FR** - Essayez la boue avec un tissu humide.  
**IT** - l'inquinamento possono essere rimossi con un panno umido.  
**ES** - Polución se puede eliminar con un paño húmedo.  
**CZ** - Znečistení odstraňujte vlhkým hadříkem.  
**PL** - Zanieczyszczenia należy usuwać a pomocą wilgotnej ściereczki.  
**NL** - Verontreinigen moeten worden verwijderd met een vochtige doek.  
**SK** - Znečistenia by mali byť odstránené vlhkou handričkou.  
**DK** - Til rengøring af modellen brug En fugtig klud.  
**SE** - Rengör modellen med en fuktig trasa.  
**FI** - Puhdistukseen on käytettävä kosteaa kangasta.  
**NO** - En fuktig klut må brukes til rengjøring.



**DE** - Batterien/Akku niemals im Modell lagern.  
**GB** - Store batteries/battery packs separately when not in use.  
**FR** - La piles/accu ne doit jamais être stockée dans la modèle.  
**IT** - Conservare le batterie / accumulatori separatamente quando non sono in uso.  
**ES** - Sacar siempre las batería/ acumulador y guardarlo por separado.

**CZ** - Baterie/Akumulátory nikdy neskładujte v modelu.  
**PL** - Nigdy nie należy przechowywać baterii/ akumulatorów w modelu.  
**NL** - Batterijen/ accu's niet in het model bewaren.  
**SK** - Nikdy nenechávajte akumulátor/batériu v modeli.  
**DK** - Batterierne/akkumulatorerne må under ingen omstændighed der opbe vares i modellen.

**SE** - Förvara aldrig engångsbatterier/uppladdningsbara batterier i modellen  
**FI** - Älä koskaan säilytä akkuja/pa ristoja mallissa.  
**NO** - For en annen batteripakke/ suppladningsbara batteri i modeller



#### DE - Entsorgungshinweise

Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, Altbatterien der fachgerechten Entsorgung (getrennte Sammlung) zuzuführen. Nach Gebrauch können Sie Batterien unentgeltlich im Handelsgeschäft zurückgeben. Nachdem Batterien Stoffe enthalten, die reizend wirken, Allergien auslösen können oder hochreaktiv sind, ist die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Verwertung wichtig für die Umwelt und Ihre Gesundheit. Sofern die Batterien unterhalb der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern mit einem chemischen Zeichen Hg, Cd oder Pb gekennzeichnet ist, bedeutet dies, dass diese mehr als 0,0005 % Quecksilber (Hg), mehr als 0,002 % Cadmium (Cd) oder mehr als 0,004 % Blei (Pb) enthält.

#### GB - Disposal restrictions

Batteries and accumulators must not be disposed of in domestic waste. You are obliged to dispose of batteries (separate collection) appropriately. After use you can return batteries free of charge to the retail store. As batteries contain substances that can be irritant, can cause allergy and are highly reactive, separate collections and proper recycling is important to the environment and to your health. If the batteries are marked with a chemical symbol Hg, Cd or Pb below the crossed-out waste bin on wheels it refers to that more than 0.0005% of mercury (Hg), more than 0.002% of cadmium (Cd) or more than 0.004% Lead (Pb) is included.

#### FR - Consignes de recyclage

Les piles et les accumulateurs ne doivent strictement pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues de déposer vos piles usagées dans les centres communaux de collecte (collecte sélective). Après tout utilisation, vous avez la possibilité de retourner vos piles gratuitement chez des commerçants. Dès lors que les piles contiennent des substances qui peuvent causer des irritations et pouvant provoquer des allergies, il est recommandé d'effectuer la collecte et le recyclage comme recommandé, ce qui est très important pour l'environnement et votre santé. Dans la mesure où vous visualiser un symbole de poubelle avec roulettes et une croix, mis en évidence avec un symbole chimique Hg, Cd ou Pb, cela signifie que ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure (Hg), plus de plus de 0,002% de cadmium (Cd), ou plus de 0,004% de plomb (Pb).

#### IT - Istruzioni per lo smaltimento

Batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di eseguire lo smaltimento professionale delle batterie vecchie (raccolta differenziata). È possibile restituire le batterie dopo l'uso gratuitamente nelle attività commerciali. Dato che le batterie contengono delle sostanze, che provocano irritazione, possono causare allergie o sono altamente reattivi, la raccolta differenziata e il riciclaggio sono importanti per l'ambiente e la sua salute. Se le batterie, a disotto del "bidone a ruote cancellato" sono segnati con un simbolo chimico Hg, Cd o Pb, significa che questi contengono più di 0,0005 % Mercurio (Hg), più di 0,002 % Cadmio (Cd) o più di 0,004 % Piombo (Pb).

#### ES - Notas sobre el reciclado

Baterías y acumuladores no deben desecharse en la basura doméstica, pero se deben desechar de forma separada. Usted está obligado, a realizar la eliminación profesional de las baterías viejas (recogida selectiva). Es posible devolver las baterías después de su uso de forma gratuita en las actividades comerciales. Dado que las baterías contienen sustancias que causan irritación, pueden causar alergias o son altamente reactivos, la recogida selectiva y el reciclaje son importantes para el ambiente y su salud. Si las baterías, por debajo del "bidón con ruedas borrado" están marcados con un símbolo químico, Hg, Cd o Pb, significa que contiene más de un 0,0005 % de Mercurio (Hg), más de 0,002 % de Cadmio (Cd) o más de 0,004 % de Plomo (Pb).

#### CZ - Informace týkající se likvidace

Baterie a akumulátory se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale je nutné je likvidovat zvlášť. Uživatel je povinen likvidovat použité baterie v souladu s předpisy (samostatný sběr odpadů). Po použití je možné baterie zdarma odevzdat v obchodě. Baterie obsahují látky, které působí dráždivě, mohou způsobit alergické reakce a jsou velmi reaktivní, proto je samostatný sběr a využití v souladu s předpisy velmi důležité pro životní prostředí a Vaše zdraví. Pokud baterie, pod přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, jsou označeny chemickým symbolem Hg, Cd nebo Pb, to znamená, že obsahují více než 0,0005% rtuti (Hg), více než 0,002% kadmia (Cd) nebo více, než 0,004 % olova.

#### PL - Informacje dotyczące utylizacji

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami z gospodarstw domowych lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany do usuwania zużytych baterii zgodnie z przepisami (oddzielna zbiórka odpadów). Po zużyciu można zwrócić baterie nieodpłatnie w sklepie. Baterie zawierają substancje które działają drażniąco, mogą wywoływać alergie i są wysoce reaktywne, dlatego oddzielna ich zbiórka i ich wykorzystanie zgodnie z przepisami są ważne dla środowiska i Państwa zdrowia. Jeżeli baterie, poniżej przekreślonego kosza na odpady na kółkach, oznaczone są znakiem chemicznym Hg, Cd lub Pb, oznacza to, że zawierają one więcej niż 0,0005% rtęci (Hg), więcej niż 0,002% kadmu (Cd) lub więcej niż 0,004% ołowiu.

#### NL - Informatie over de afvalverwerking

Batterijen en accu's mogen niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moeten apart worden verwijderd. De eindgebruiker moet de gebruikte batterijen in overeenstemming met de procedures ontdoen (gescheiden inzameling van afval). Na gebruik kan de batterij kosteloos in de winkel worden teruggegeven. De batterijen bevatten stoffen die irriterend zijn, kunnen allergieën veroorzaken en zijn zeer reactief, moeten om die reden afzonderlijk worden ingezameld en in overeenstemming met de bepalingen betreffende het milieu en de gezondheid worden gebruikt. Wanneer de batterijen onder het symbool van de doorkruiste afvalbak met wielen, met chemisch symbool Hg, Cd en Pb zijn gemarkeerd, geeft dat aan dat ze meer dan 0,0005% kwik (Hg), meer dan 0,002% cadmium (Cd) of meer dan 0,004% lood bevatten.

#### SK - Informácie týkajúce sa likvidácie

Baterie a akumulátory sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale je nutné ich likvidovať zvlášť. Užívateľ je povinný likvidovať použité batérie v súlade s predpismi (samostatný zber odpadov). Po použití je možné batérie zadarmo odovzdať v obchode. Batérie obsahujú látky, ktoré pôsobia dráždivo, môžu spôsobiť alergické reakcie a sú veľmi reaktívne, preto ich samostatný zber a využitie v súlade s predpismi sú dôležité pre životné prostredie a Vaše zdravie. Ak batérie, pod přeškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, sú označené chemickou značkou Hg, Cd alebo Pb, to znamená, že obsahujú viac ako 0,0005 % ortuti (Hg), viac, ako 0,002 % kadmia (Cd) alebo viac, ako 0,004 % olova.

#### DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse

Batterier og akkumulatører må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, de skal bortskaffes særskilt. Det anvendaren måtte kasta bort de utnyttede batterierne i henhold til den gældende lovgivning (separat affaldsindsamling). Udtjente batterier kan afleveres gratis til butikken. Batterierne indeholder stoffer, der virker irriterende, kan fremkalde allergi og er stærkt reaktive, derfor er særskilt indsamling og genanvendelse heraf i overensstemmelse med den gældende lovgivning vigtig for miljøet og Deres sundhed. Er batterierne, under piktogrammet med en overstreget skraldespand, mærket med en kemisk betegnelse Hg, Cd el. Pb, betyder det, at de indeholder over 0,0005% kviksølv (Hg), over 0,002% kadmium (Cd) el. over 0,004% bly.

#### SE - Informationer angående återvinning

Batterier og akkumulatører får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren måste kasta bort de utnyttjade batterierna enligt lagen (separat avfall). Efter de batterierna utnyttjades, då kan man ge dem tillbaka kostnadsfritt till affärsch. De batterierna har substanser, vilka kan reta, kan orsaka allergiska reaktioner och är hög reaktiva, därför dess separat återvinning och dess utnyttjande enligt lagen är viktiga för miljön och för dig. Om de batterierna har undan den överstrykade korgen ett märke Hg, Cd eller Pb, det betyder att de innehåller mer än 0,0005% av kviksilver (Hg), mer än 0,002% av kadmium (Cd) eller mer än bly.

#### FI - Hävitys

Paristoja ja akkuja ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Käyttäjän tulee hävittää kuluneet paristot määräkseen mukaisesti (erillinen jätekeräys). Kuluneita paristoja voidaan palauttaa maksuttomasti kauppaan. Paristot sisältävät ärsyttäviä aineita, jotka voivat aiheuttaa allergioita ja ovat hyvin reaktiivisia, jonka vuoksi niiden lainmukainen käyttö on tärkeä ympäristölle ja terveydellenne. Mikäli paristot on merkitty jätekorin alapuolella olevalla Hg, Cd tai Pb -tunnuksella, ne sisältävät vastaavasti enemmän kuin 0,0005% elohopeaa (Hg), 0,002% kadmiumia (Cd) tai 0,004% lyijyä.

#### NO - Informasjon om resirkulering

Batterier og akkumulatører må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men må kastes separat. Denne brukeren må kaste de brukte batteriene i henhold til loven (separat avfall). Etter at disse batteriene er oppbrukt, kan de returneres gratis til virksomhetens kap. Disse batteriene har stoffer som kan irritere, kan forårsake allergiske reaksjoner og er svært reaktive, derfor er separat resirkulering og bruk i henhold til loven viktig for miljøet og for deg. Hvis disse batteriene har et Hg-, Cd- eller Pb-merke ved siden av kurven med kryss over, betyr det at de inneholder mer enn 0,0005 % kviksølv (Hg), mer enn 0,002 % kadmium (Cd) eller mer enn bly.



#### DE - Entsorgungshinweise

Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, die Batterien – wenn möglich – herauszunehmen und das Elektroaltgerät bei den kommunalen Sammelstellen abzugeben. Sollten sich personenbezogene Daten auf dem Elektroaltgerät befinden, müssen diese von Ihnen selbst entfernt werden.

#### GB - Disposal restrictions

Electrical appliances must not be disposed of in domestic waste and must be disposed of separately. You are obliged to take out the batteries, if possible, and to dispose of the electrical equipment at the communal collection points. Should personal data be stored on the electrical appliance you must remove them by yourself.

#### FR - Consignes de recyclage

Les appareils électriques ne doivent strictement pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être jetés séparément. Vous êtes tenues – dans la possibilité – de déposer vos piles et appareils électriques dans les centres communaux de collectes. Si des informations personnelles sont présents sur les appareils électriques, celles-ci doivent être retirés par vous-même avant tout élimination du produit.

#### IT - Istruzioni per lo smaltimento

Apparecchi elettrici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti separatamente. Siete obbligati di rimuovere le batterie e portare l'apparecchi elettrici vecchi ai punti di raccolta comunali. Qualora ci sono dati personali sul apparecchio elettrico, devono essere rimossi da voi stessi.

#### ES - Notas sobre el reciclado

Apaatos eléctricos no pueden desecharse en la basura doméstica, pero se deben desecharse de forma separada. Usted está obligado, a quitar las baterías y llevar los aparatos eléctricos viejos en los puntos de recogida comunales. En caso de que hay datos personales en el aparato eléctrico se deben remover de usted mismo.

#### CZ - Informace týkající se likvidace

Elektrická zařízení se nesmí vyhazovat spolu s komunálním odpadem, ale musí být likvidována zvlášť. Uživatel je povinen - pokud je to možné - odstranit baterii a odevzdat elektrické zařízení do sběru odpadů. Pokud se na zařízení nacházejí osobní údaje, ty je nutné odstranit samostatně.

#### PL - Informacje dotyczące utylizacji

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać ze śmieciami z gospodarstw domowych, lecz należy usuwać je oddzielnie. Użytkownik jest zobowiązany – jeżeli jest to możliwe – do wyciągnięcia baterii oraz do oddania urządzenia elektrycznego w komunalnym punkcie zbiórki odpadów. Jeżeli na urządzeniu znajdują się dane osobowe, wtedy należy usunąć je samodzielnie.

#### NL - Informatie over de afvalverwerking

Elektrische apparatuur mag niet met het gewone huisvuil weggegooid worden, maar moet apart worden verwijderd. De eindgebruiker is verplicht - indien mogelijk - om de accu te verwijderen en elektrische apparatuur naar stedelijk afvalinzameling te leveren. Staan op het apparaat de persoonlijke gegevens dan moeten ze zelfstandig worden verwijderd.

#### SK - Informácie týkajúce sa likvidácie

Elektrické zariadenia sa nesmú vyhazovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia byť likvidované zvlášť. Užívateľ je povinný – ak je to možné – odstrániť batériu a odevzdať elektrické zariadenie do zberu odpadov. Ak sa na zariadení nachádzajú osobné údaje, tie je nutné odstrániť samostatne.

#### DK - Oplysninger vedrørende bortskaffelse

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, det skal bortskaffes særskilt. Det påhviler brugeren – om muligt – at tage batteriet ud og aflevere det elektriske udstyr til den kommunale affaldsindsamlingsordning. Er udstyret påført personlige oplysninger, skal de fjernes af brugeren.

#### SE - Informacje angående återvinning

Elektriska anordningar får man inte kasta bort med hushålls avfall, men man ska kasta bort dem separat. Den användaren har plikt – om det är möjligt – att ta bort batteri och ge bort elektriska anordningar till en samlingspunkt. Om på den anordningen finns det personliga informationer, då ska man ta bort dem.

#### FI - Hävitys

Sähkölaitteita ei saa heittää pois talousjätteiden kanssa, vaan ne on hävitettävä erikseen. Mahdollisuuksien mukaan käyttäjä tulee poistaa paristot ja luovutettava kulunut sähkölaite paikalliseen jätekeräyspisteeseen. Jos laitteessa on henkilötietoja, käyttäjän on ne poistettava.

#### NO - Informasjon om resirkulering

Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet, men må kasseres separat. Denne brukeren har plikt til - om mulig - å ta ut batteriet og gi bort elektriske apparater til et innsamlingssted. Hvis det er personlig informasjon på den enheten, må den slettes.

#### DE - Servicehändler

#### GB - Service centre

#### FR - Revendeur de service

#### IT - Centro assistenza

#### ES - Servicio asistencia

#### CZ - Servisní centrum

#### PL - Partner serwisowy

#### NL - Servicepartner

#### SK - Servisný partner

#### DK - Service forhandler

#### SE - Service återförsäljare

#### FI - Huoltojälleenmyyjä

#### NO - Serviceforhandler

#### Reitter Modellbau Versand

Patricia Reitter

Degerfeldstrasse 11  
DE-72461 Albstadt

Tel +49 (0) 7432 9802700  
Fax +49 (0) 7432 2009594

Mail info@modellbauversand.de  
Web www.modellbauversand.de

DE

#### Mooser T-Trade

Thomas Mooser

Bürgermeister-Koch-Str. 32a  
DE-82178 Puchheim

Tel +49 (0) 89 1792 9867  
Fax +49 (0) 89 1792 9869

Mail info@mooser-t-trade.de  
Web www.mooser-t-trade.de

DE

#### JAMARA e.K.

Am Lauerbühl 5  
DE-88317 Aichstetten

Tel +49 (0) 7565 9412-0  
Fax +49 (0) 7565 9412-23

Mail info@jamara.com  
Web www.jamara.com

EU

#### Modellbau Zentral

Peter Hofer

Bresteneggstrasse 2  
CH-6460 Altdorf

Tel +41 79 429 62 25  
Mobil +41 41 870 02 13

Mail info@modellbau-zentral.ch  
Web www.modellbau-zentral.ch

CH

#### PenTec s.r.o.

Distributor Jamara for Czech Republic and Slovakia

Veleslavínská 30/19  
CZ-162 00 Praha 6

Tel +420 235 364 664  
Mobil +420 739 075 380

Mail servis@topdrony.cz  
Web www.topdrony.cz

CZ

#### Viva-net d.o.o.

Distributor Jamara for Croatia

Ante Topic - Mimare 8  
HR-10000 Zagreb-Susedgrad

Mail info@viva-net.hr  
Web www.viva-net.hr

HR

#### Nettrade Kft.

Distributor Jamara for Hungary

1033 Budapest, Hévízi út 3/b

Tel +36 30 664 3835

Mail ugyfelszolgalat@kreativjatek.hu

HU

JAMARA e.K.

Am Lauerbühl 5 - DE-88317 Aichstetten

Tel. +49 (0) 75 65/94 12-0 - Fax +49 (0) 75 65/94 12-23

info@jamara.com • www.jamara.com

Service - Tel. +49 (0) 75 65/94 12-777

service@jamara.com

UK  
CA